**מרדכי געבירטיג**  4 April 1877 - 4 Juni 1942

קינדער־יאָרן 3

העי קלעזמאָרים 4

מײַן יובֿל 5

קיװעלע 6

די זון איז פֿאַרגאַנגען 7

מײַן טאַטע אַ כּוהן 8

הוליעט, הוליעט, קינדערלעך 9

אױ, מאַמעניו מײַן 10

שלאָף שױן, מײַן קינד 11

אונדזער אָרעם קינד 12

זאָג מיר, לבֿנה 13

יאַנקעלע 14

משהלע, מײַן פֿרײַנד 15

רײזעלע 17

דרײַ טעכטערלעך 19

העי, ציגעלעך 20

די געפֿאַלענע 21

אַזעלכע צװײ גאָלדענע צעפּ 22

דאָס לידל פֿון גאָלדענעם לאַנד 23

קלײנער יתום 24

די נאַכט קומט אָן צו שװעבן 25

הונגעריק דײַן קעצעלע 26

משהלע 27

אַרבעטלאָזער-מאַרש 28

אַן אַרבעטלאָזער 29

ס׳איז גוט 30

מינוטן פֿון בטחון 32

בלומקע, מײַן זשידוּװקע 33

שױן שטיל איז אין געסל 34

אַבֿרהמעלע און יאָסעלע 35

כ׳װיל נישט אַזאַ חתן 36

איך האָב דיך ליב 37

אױ, ברידער, לחײם! 38

חנהלע און נחומל 39

די ליאַלקע 40

מאָטעלע 41

נאָך אַ גלעזעלע טײ 42

שלמהלע ליבער 43

אױ, נאַרישע בריאה 44

אַ מלאך װערט געבאָרן 45

מאַמעניו, אַן עצה 46

טרילי טרילילי 47

דער זינגער פֿון נױט 48

אַבֿרהמל דער מאַרװיכער 49

אָרעמע שנײַדערלעך 50

בײַם טײַכעלע 51

פֿאַרװאָס, זאָג מיר, מאַמעניו 52

פֿאַרװאָס װײנסטו, שײנדעלע 54

קאַרטאָפֿל-זופּ מיט שװאָמען 55

דאָס אַלטע פּאָר פֿאָלק 57

חלוצים-ליבע 58

װער דער ערשטער װעט לאַכן 59

אונדזער שטעטל ברענט 60

קום, לײבקע, טאַנצן 61

מײַן הײם! 62

קריגס-אינװאַליד 64

די ערשטע בלעטלעך 65

צו מײַן געליבטער 66

גאָטס שמײכל 67

מיט איר זיך באַקענט 68

בײלקע 69

די קאָרטן-לײגערין 70

די פֿאַרפֿירטע 71

די נשמה 72

געפֿאָרן גאַנץ װײַט 73

מײַן פֿרילינג 74

הערשעלע 75

פֿאַר װאָס שװײַגט ער דאָרט? 77

סליחות 78

שטערן-סאָרטן 79

פֿון װאַנען? 80

אין פֿאַבריק 81

אונטער גײט די װעלט 82

ערב יום-כיפּור 83

שיפֿרעלעס פּאָרטרעט 84

ס׳טוט װײ 85

בלײַב געזונט מיר, קראָקע! 86

איך האָב שױן לאַנג 87

געהאַט האָב איך אַ הײם 88

אַ זוניקע שטראַל 89

מײַן חלום 90

גלאָקן קלאַנג 91

אַ טאָג פֿון נקמה! 92

זון, זון, זאַנג 93

אונדזער פֿרילינג! 94

אין געטאָ 95

מינוטן פֿון יאוש 96

די מאַמע 97

בײַ גבֿירים אַ דינסטמױד צו זײַן 99

אַ לידעלע, טײַער װי גאָלד 100

קער, בעזעמל, קער 101

געװאַלד װעל איך שרײַען! 103

הײ, ציגײַנערל! 105

טיק-טאַק 107

אױ, מײַן חבֿר! 108

אונדזער טאָכטער חיה 109

האָב רחמנות 110

**קינדער־יאָרן**

קינדער־יאָרן, זיסע קינדער־יאָרן,

אײביק בלײַבט איר װאַך אין מײַן זיכּרון;

װען איך טראַכט פֿון אײַער צײַט,

– ­­­­­װערט מיר אַזױ באַנג און לײד­­­­­

 װי שנעל בין איך שױן אַלט געװאָרן.,אױ

נאָך שטײט מיר דאָס שטיבל פֿאַר די אױגן,

װוּ איך בין געבױרן, אױפֿגעצױגן,

אױף מײַן װיגל, זע איך דאָרט,

שטײט נאָך אױף דעם זעלבן אָרט–

װי אַ חלום איז דאָס אַלץ פֿאַרפֿלױגן.

און מײַן מאַמע אַך, װי כ׳פֿלעג זי ליבן,

כאָטש זי האָט אין חדר מיך געטריבן;

יעדער קניפּ איז פֿון איר האַנט

מיר נאָך אַזױ גוט באַקאַנט–

כאָטש קײן צײכן איז מיר נישט פֿאַרבליבן.

נאָך זע איך דיך, פֿײגעלע, דו שײנע,

נאָך קוש איך די רױטע בעקלעך דײַנע,

דײַנע אױגן פֿול מיט חן

דרינגען אין מײַן האַרץ אַרײַן,

כ׳האָב געמײנט, דו װעסט אַמאָל זײַן מײַנע.

קינדער־יאָרן, יונגע שײנע בלומען!

צוריק צו מיר װעט איר שױן מער נישט קומען;

יאָרן אַלטע, טרױעריקע,

קאַלטע, מרה-שחורהדיקע

האָבן אײַער שײנעם פּלאַץ פֿאַרנומען.

קינדער־יאָרן, כ׳האָב אײַך אָנגעװױרן,

מײַן געטרײַע מאַמען אױך פֿאַרלױרן,

פֿון דער שטוב נישטאָ קײן פֿלעק,

פֿײגעלע איז אױך אַװעק,

אױ, װי שנעל בין איך שױן אַלט געװאָרן.

**העי קלעזמאָרים**

העי, קלעזמאָרים, גוטע ברידער!

איר באַקומט פֿון מיר אױף װײַן–

שפּילט מיר אױף אַ פֿרײלעך לידל,

שלעפֿט מײַן מרה-שחורה אײַן.

טרױעריק איז מיר אױפֿן האַרצן,

כ׳פֿיל, דאָרט עפּעס נאָגט און קװעלט;

ס׳בענקט נאָך עפּעס מײַן נשמה

און איך װײס נישט װאָס מיר פֿעלט.

שפּילט-פֿאַרװיגט מיט אײַערע טענער

מיר דעם אומעט אין מײַן האַרץ,

װי מײַן מאַמע פֿלעגט פֿאַרװיגן

מיט אַ לידעלע מײַן שמאַרץ.

שפּילט מיר אױף אַ פֿרײלעך לידל–

עפּעס שפּילט איר טרױעריק הײַנט;

ס׳װײנט דאָס פֿלײטל, ס׳װײנט דער פֿידל–

אַלץ אַרום מיר עפּעס װײנט.

העי, קלעזמאָרים, גוטע ברידער!

איר באַקומט פֿון מיר אױף װײַן–

שפּילט מיר אױף אַ פֿרײלעך לידל,

שלעפֿט מײַן מרה שחורה אײַן.

**מײַן יובֿל**

שפּיל, קלעזמער, שפּיל-אױף מיר אַ לידל,

ס׳איז הײַנט מײַן יובֿל, שפּיל מיט הומאָר

אַ פֿרײלעכס! אַז שפּרינגען זאָל דײַן פֿידל,

מיר איז געװאָרן הײַנט פֿופֿציק יאָר !

באַפֿרײַ מיך הײַנט פֿון מײַנע זאָרגן,

כ׳װיל הײַנט אַ לעב טאָן–שפּיל, אַלטער פֿרײַנד !

איך װײס נישט װאָס ברענגען װעט דער מאָרגן,

ס׳קען זײַן מײַן שמחה די לעצטע הײַנט.

שױן פֿופֿציק איז מיר הײַנט געװאָרן,

צו מײַן סך-הכּל פֿעלט שױן נישט פֿיל,

דער גליקלעכסטער טײל פֿון מײַנע יאָרן

איז שנעל פֿאַרפֿלױגן–שפּיל, קלעזמער, שפּיל!

פֿאַרפֿלױגן װי טענער פֿון פֿידל

מײַן שײנע יוגנט– אַ חלום נאָר–

שפּיל, קלעזמער, מיר אױף אַ פֿרײלעך לידל,

מיר איז געװאָרן הײַנט פֿופֿציק יאָר.

**קיװעלע**

(װיג-לידל)

שלאָף, מײַן נשמהלע, מײַן טײַער קיװעלע,

אײַ-ליו ליו-ליו ליו, שלאָף-זשע מיר,

ס׳איז פֿונעם טאַטעניו געקומען אַ בריװעלע—

טױזנט זיסע קושן שיקט ער דיר,

ס׳איז פֿונעם טאַטעניו געקומען אַ בריװעלע—

נאָר װײַל די װײנסט און שלאָפֿסט נישט אײַן,

שרײַב איך צום טאַטעניו, אַז שלעכט איז זײַן קיװעלע,

כ׳גיב די זיסע קושן דיר נישט, נײן.

שלאָף, מײַן נחמהלע, מײַן טײַער קיװעלע,

שאַ, שטיל, אױ װאָס איז הײַנט מיט דיר?

ס׳איז פֿונעם טאַטעניו געקומען אַ בריװעלע—

ער נעמט אונדז אַריבער, שרײַבט ער מיר;

ס׳איז פֿונעם טאַטעניו געקומען אַ בריװעלע—

נאָר װען דו װעסט נישט רויׅק זײַן,

פֿאָרט מיט מיר משהלע און לאהלע און ריװעלע,

דיך לאָז איך דאָ איבער גאַנץ אַלײן.

שלאָף מיר, מײַן קדישל, מײַן טײַער קיװעלע,

פּלאָג נישט און קװײל מיך נישט אומזיסט.

כ׳האָב צו דעם טאַטעניו געשריבן אַ בריװעלע,

אים דערצײלט װי שײן, װי שלעכט דו ביסט,

כ׳האָב צו דעם טאַטעניו געשריבן אַ בריװעלע—

נאָר װען דו שלאָפֿן װעסט אַצינד,

פֿאָרט צו דעם טאַטעניו מיט אונדז אױך מײַן קיװעלע,

קריגסט די זיסע קושן אױך, מײַן קינד.

**די זון איז פֿאַרגאַנגען**

די זון איז פֿאַרגאַנגען, שױן טריבלעך געװאָרן,

כ׳ליג אײנזאַם, פֿאַראומערט בײַם װאַלד

און טראַכט פֿון מײַן יוגנט, אַך, גליקלעכע יאָרן,

אַ בענקשאַפֿט נאָך זײ מיך באַפֿאַלט.

און פּלוצלונג דערזע איך, עס װילט זיך נישט גלױבן,

צי זאָל דאָס אַ חלום זײַן בלױז,

עס קומען צו שװעבן פֿיל װײַסינקע טרױבן

און שטעלן אַרום מיר זיך אױס.

און כ׳פֿיל אַזױ יונג זיך װי ס׳װאָלט מיט זײ קומען

מײַן יוגנט צוריק פֿון דאָס נײַ,

און כ׳הער װי די טײַבעלעך װאָרקען און ברומען,

כ׳פֿאַרנעם אָט די װערטער פֿון זײ:

— דו האָסט פֿאַר אַ װײַל אונדז דערמאַנט אין זיכּרון,

דערקענסט אונדז? קוק אײַן זיך גענױ,

דאָס זענען מיר דײַנע פֿאַרגאַנגענע יאָרן,

נאָך װעלכע דיר בענקט זיך אַזױ.

מיר האָבן דעם רוף פֿון דײַן האַרצן פֿאַרנומען,

דײַן אומעט, דײַן בענקען אָן שיעור,

נו, זענען מיר טײַבעלעך װידער געקומען

און בלײַבן שױן אײביק מיט דיר.

איך שטרעק מײַנע הענט אױס און גיב זײ אָפּ שלום,

ביסט יונג, הער איך װאָרקען אין װאַלד—

און פּלוצלונג דערװאַך איך, געװען בלױז אַ חלום,

כ׳ליג אײנזאַם, פֿאַראומערט און אַלט.

**מײַן טאַטע אַ כּוהן**

כ׳האָב פֿאַר דיר, מײַן העלד, קײן מורא,

שלאָג מיך נאָר, פּרוביר!

קױם דערװיסט זיך דאָס מײַן טאַטע

איז דאַן װײ צו דיר.

װײַל מײַן טאַטע איז אַ כּוהן,

ס׳איז מיט אים קײן שפּאַס:

ער צערײַסן קען אַ מענטשן,

װען ער װערט אין כּעס.

אײן מאָל האָט אין הױף אַבֿרהמל

מיר דערלאַנגט אַ שטױס,

און מײַן טאַטע, רױט פֿון צאָרן,

איז צו אים אַרױס.

נאָר אַ מזל האָט אַבֿרהמל—

גראָד דעם אױגן-בליק

שטאַרבט אַװעק זײַן קראַנקער טאַטע,

אױ, האָט ער אַ גליק!

װײַל אַ כּוהן מוז פֿאַרלאָזן

ס׳הױז װוּ ס׳ליגט אַ מת—

שלאָג מיך נאָר; דו מײנסט, אַז תּמיד

טרעפֿט זיך אַזאַ נס?

**הוליעט, הוליעט, קינדערלעך**

שפּילט אײַך, ליבע קינדערלעך—

דער פֿרילינג שױן באַגינט!

אױ װי בין איך, קינדערלעך,

מקנא אײַך אַצינד.

הוליעט, הוליעט, קינדערלעך,

כּל-זמן איר זענט יונג,

װײַל פֿון פֿרילינג ביז צום װינטער

איז אַ קאַצן-שפּרונג.

שפּילט אײַך, ליבע קינדערלעך,

פֿאַרזױמט קײן אױגן-בליק.

נעמט מיך אױך אַרײַן אין שפּיל,

פֿאַרגינט מיר אױך דאָס גליק.

הוליעט, הוליעט, קינדערלעך ...

קוקט נישט אױף מײַן גראָען קאָפּ,

צי שטערט דאָס אײַך אין שפּיל?

מײַן נשמה איז נאָך יונג,

װי צ׳ריק מיט יאָרן פֿיל.

הוליעט, הוליעט, קינדערלעך ...

מײַן נשמה איז נאָך יונג

און גײט פֿון בענקשאַפֿט אױס.

אַך, װי גערן װילט זיך איר

פֿון אַלטן גוף אַרױס.

הוליעט, הוליעט, קינדערלעך ...

שפּילט אײַך, ליבע קינדערלעך,

פֿאַרזױמט קײן אױגן-בליק,

װײַל דער פֿרילינג עקט זיך באַלד,

מיט אים דאָס העכסטע גליק.

הוליעט, הוליעט, קינדערלעך ...

**אױ, מאַמעניו מײַן**

אױ, מאַמעניו מײַן, מאַמעניו מײַן טײַערע!

איז דאָס אמת, מאַמע,

אַז דער ליבער גאָט

מיר מײַן גוטן טאַטן

צוגענומען האָט?

פֿאַרװאָס גראָד מײַן טאַטן,

מיך פֿאַרדריסט דאָס זײער,

איך װעל, זאָגט דער זײדע,

אים נישט זען שױן מער.

מאַמעניו מײַן, כ׳װיל, מאַמעניו מײַן,

בײַם טאַטן זײַן.

אױ, מאַמעניו מײַן, מאַמעניו מײַן טײַערע!

איז דאָס אמת, מאַמע,

װאָס דער זײדע זאָגט,

אַז די טױטע לײַדן

װען נאָך זײ מען קלאָגט?

און װען מיר דאָ װײנען

האָבן זײ קײן רו—

כ׳װעל שױן מער נישט װײנען,

װײן נישט, מאַמעניו.

אױ, מאַמעניו מײַן, מאַמעניו מײַן טײַערע!

איז דאָס אמת, מאַמע,

װאָס איך האָב געהערט?

װען משיח װעט קומען

אױף זײַן װײַסן פֿערד,

װעלן אַלע מתים

אױפֿשטײן פֿון דאָס נײַ

און מײַן גוטער טאַטע

װעט זײַן צװישן זײ?

מאַמעניו מײַן! אױ, מאַמעניו מײַן,

װען װעט דאָס זײַן?

**שלאָף שױן, מײַן קינד**

(װיג-ליד)

שלאָף שױן, מײַן קינד, מײַן ייׅנגעלע קלײנס,

די אײגעלעך דײַנע מאַך צו—

די מאַמע װעט קױפֿן אַ פֿערדל אַ שײנס,

נאָר שלאָף-זשע מיר— אײַ-ליו ליו-ליו.

אַ פֿערדל אַ שײנס, ס׳װעט קאָסטן פֿיל געלט,

אַ װעגעלע אױך, אױף מײַן װאָרט.

דו װעסט קאָנען פֿאָרן אַרום אין דער װעלט,

אױפֿזוכן דײַן טאַטעשי דאָרט.

דײַן טאַטע, מײַן קינד, איז לאַנג שױן אַװעק,

אַ בריװל געשריבן, נישט מער.

געפֿינסטו אים דאָרטן, דאַן פֿרעג אים, אױ פֿרעג,

צי ליבט ער דײַן מאַמען נישט מער.

צי האָט ער פֿאַרגעסן זײַן װײַב און זײַן קינד,

אַ צװײטע פֿאַרטרעט דאָרט מײַן אָרט.

צי אפֿשר חלילה, אױ װײ מיר און װינד,

געשטאָרבן דער טאַטעשי דאָרט.

אײַ-ליו-ליו— שלאָף, מײַן ייׅנגעלע קלײנס,

אַ יתומל נעבעך ביסטו.

אין װעל דיך לערנען אַ קדישל אַ שײנס,

שלאָף-זשע מיר – אײַ-ליו ליו-ליו.

**אונדזער אָרעם קינד**

איך קום צו דיר דאָס לעצטע מאָל,

נישט בעטן זיך, אָ, נײן,

איך װײס, אומזיסט, איז יעדעס װאָרט,

דײַן האַרץ איז פֿון אַ שטײן.

איך קום צו דיר דאָס לעצטע מאָל,

דערמאַנען דיך אַצינד,

װאָס װעט געשען אין פֿינדל-הױז

מיט אונדזער אָרעם קינד.

איך האָב מײַן װעלט שױן אָפּגעלעבט,

איך שטײ שױן האַרט בײַם ברעג,

באַלד װעט דער טײַך אַ זינדיקע

פֿאַרשלעפּן װײַט אַװעק.

און די װעסט זיך אױפֿזוכן באַלד

אַ פֿרױ פֿון רײַכן הױז,

װעסט האָבן מיט איר קינדערלעך,

זײ פּיעשטשען אױף דײַן שױס.

אַ לעבן פֿול מיט גליק און פֿרײד

פֿאַר דיר, פֿאַר זײ באַגינט–

װאָס װעט געשען אין פֿינדל-הױז

מיט אונדזער אָרעם קינד?

**זאָג מיר, לבֿנה**

דער קאַלטער װינטער איז שױן אַריבער,

די פֿרילינג-זון מיט פֿרײד באַגריסט די װעלט,

נאָר מיר אין האַרצן װערט טעגלעך טריבער,

זײַט מײַן געליבטער איז אַרױס אין פֿעלד.

קענען מיך דען פֿרײען די פֿרילינגס-בלומען,

די פֿײגעלעך מיט זײער ליב געזאַנג,

װען פֿון מײַן חתן איז נישט געקומען

קײן שום ידיעה שױן חדשים לאַנג.

נישט זאָרג, געליבטע, האָט ער מיט טרערן

די לעצטע נאַכט דערקלערט אין װעלדל מיר;

בײַ דער לבֿנה און בײַ די שטערן

שװער איך דיר צו: מײַן האַרץ געהער צו דיר.

און טרױעריק האָבן די בײמער אַלע,

די בלימעלעך, די גרעזעלעך גערױשט,

גלײַך װי זײ װאָלטן באַװײנט די כּלה,

װאָס שטײט פֿון לעצטן ליבן קוש באַרױשט.

האָט ער זײַן שבֿועה, זײַן װאָרט געבראָכן,

צי אפֿשר האָט פֿאַרנומען אים דער פֿײַנט?

צי ליגט ער דרױסן די ברוסט צעשטאָכן

און פֿון יסורים קרעכצט ער דאָרט און װײנט.

זאָג מיר, לבֿנה, זאָגט, ליבע שטערן,

איר, עדות מײַנע, נאָך פֿון יענער נאַכט:

צי װעט מײַן חתן צוריק זיך קערן,

צי האָט דער טױט זײַן טרײַעס אױג פֿאַרמאַכט?

**יאַנקעלע**

(װיג-ליד)

שלאָף-זשע מיר שױן, יאַנקעלע, מײַן שײנער,

די אײגעלעך, די שװאַרצינקע מאַך צו,

אַ ייׅנגעלע, װאָס האָט שױן אַלע צײנדלעך,

מוז נאָך די מאַמע זינגען אײַ-ליו-ליו?

אַ ייׅנגעלע, װאָס האָט שױן אַלע צײנדלעך,

און װעט מיט מזל באַלד אין חדר גײן,

און לערנען װעט ער חומש און גמרא,

זאָל װײנען װען די מאַמע װיגט אים אײַן?

אַ ייׅנגעלע, װאָס לערנען װעט גמרא,

אָט שטײט דער טאַטע, קװעלט און הערט זיך צו,

אַ ייׅנגעלע, װאָס װאַקסט אַ תּלמיד-חכם,

לאָזט גאַנצע נעכט דער מאַמען נישט צורו?

אַ ייׅנגעלע, װאָס װאַקסט אַ תּלמיד-חכם,

און אַ געניטער סוחר אױך צוגלײַך,

אַ ייׅנגעלע, אַ קלוגער חתן-בחור,

זאָל ליגן אַזױ נאַס װי אין אַ טײַך?

נו, שלאָף-זשע מיר, מײַן קלוגער חתן-בחור,

דערװײַל ליגסטו אין װיגעלע בײַ מיר.

ס׳װעט קאָסטן נאָך פֿיל מי און מאַמעס טרערן

ביזװאַנען ס׳װעט אַ מענטש אַרױס פֿון דיר.

**משהלע, מײַן פֿרײַנד**

װאָס מאַכסטו עפּעס, משהלע?

כ׳דערקען דיך נאָך אָן בליק,

דו ביסט געװען מײַן חבֿרל

מיט יאָרן פֿיל צוריק,

און אױך אין חדר האָבן מיר

געלערנט לאַנג באַנאַנד,

אָט שטײט פֿאַר מיר דער רבי נאָך,

דער קאַנטשיק אין זײַן האַנט.

[רעפֿרען]

אױ, װוּ נעמט מען צוריק די יאָרן,

יענע שײנע צײַט,

אױ, דאָס יונגע שײנע לעבן

איז פֿון אונדז שױן װײַט,

אױ, װי נעמט מען צוריק די יאָרן,

משהלע, מײַן פֿרײַנד,

אױ, נאָך יענעם בײזן רבין

בענקט דאָס האַרץ נאָך הײַנט.

װאָס מאַכסטו, זאָג, מײַן חבֿרל?

דײַן שמײכעלע אַצינד

דערמאָנט מיר דײַן עקשנותקײט

נאָך זײַענדיק אַ קינד,

דער רבי שמײַסט אין דיר אַרײַן

ביסט אױפֿגערעגט און בלאַס,

נאָר אים להכעיס שמײכלסטו,

דער רבי שפּרינגט פֿון כּעס.

[רעפֿרען]

אױ, װוּ נעמט מען צוריק די יאָרן

יענע שײנע צײַט,

אױ, דאָס יונגע שײנע לעבן

איז פֿון אונדז שױן װײַט,

אױ, װי נעמט מען צוריק די יאָרן,

משהלע, מײַן פֿרײַנד,

 אױ, נאָך יענע שמיץ פֿון רבין

 בענקט דאָס האַרץ נאָך הײַנט.

װאָס מאַכט דײַן שװעסטער רחלע?

װי כ׳װאָלט זי איצט געזען,

זי איז אַמאָל, געדענקסטו נאָך,

מיר נאָענט צום האַרץ געװען,

נאָר זי געליבט האָט בערעלען,

געהאַסט מיך אָן שום גרונט

געבליבן איז אין האַרצן לאַנג

אַ נישט-פֿאַרהײלטע װוּנד.

[רעפֿרען]

אױ, װוּ נעמט מען צוריק די יאָרן

יענע שײנע צײַט,

אױ, דאָס יונגע שײנע לעבן

איז פֿון אונדז שױן װײַט,

אױ, װי נעמט מען צוריק די יאָרן,

משהלע, מײַן פֿרײַנד,

 אױ, נאָך יענער שײנער רחלע

 בענקט דאָס האַרץ נאָך הײַנט.

װי גײט עס עפּעס בערעלען,

אַבֿרהמעלע װאָס מאַכט?

און זאַלמעלע און יאָסעלע?

זײער אָפֿט פֿון אײַך געטראַכט,

געחלומט פֿון אײַך, קינדערלעך,

געזען זיך אין דער מיט,

געװאָרן אַלטע ייׅדעלעך—

װי שנעל דאָס לעבן פֿליט.

[רעפֿרען]

אױ, װוּ נעמט מען צוריק די יאָרן

יענע שײנע צײַט,

אױ, דאָס יונגע שײנע לעבן

איז פֿון אונדז שױן װײַט,

אױ, װי נעמט מען צוריק די יאָרן,

משהלע, מײַן פֿרײַנד,

אױ, נאָך יענע יונגע לײדן

בענקט דאָס האַרץ נאָך הײַנט.

**רײזעלע**

אַ מתּנה מײַן טאָכטער

 שפֿרה מיט איר חתן

הענעך שטאַמבערגער

a matone mayn tokhter Sehifre

mit ir khosn Henekh Shtamberger

שטײט זיך דאָרט אין געסעלע

שטיל פֿאַרטראַכט אַ הײַזעלע,

דרינען אױפֿן בױדעם-שטיבל

װױנט מײַן טײַער רײזעלע.

יעדן אָװנט פֿאַרן הײַזל,

דרײ איך זיך אַרום,

כ׳גיב אַ פֿײַף, און רוף אױס: רײזל,

קום, קום, קום!

עפֿנט זיך אַ פֿענצטערל,

װאַכט אױף ס׳אַלטע הײַזעלע

און באַלד קלינגט אין שטילן געסל

אַ זיס קול, ס׳רעדט רײזעלע:

— נאָך אַ װײַלע װאַרט, מײַן ליבער,

באַלד װעל איך זײַן פֿרײַ,

גײ זיך נאָך אַפּאָר מאָל איבער—

אײנס, צװײ, דרײַ!

גײ אין מיר אַ פֿרײלעכער,

זינג און קנאַק מיר ניסעלעך,

הער איך אױף די טרעפּלעך שפּרינגען

אירע דראָבנע פֿיסעלעך,

שױן אַראָפּ פֿון לעצטן טרעפּל,

כ׳נעם זי ליב אַרום,

כ׳גיב איר שטיל אַ קוש אין קעפּל —

קום, קום, קום!

— כ׳װיל דיך בעטן, דודל,

זאָלסט אַרױף נישט פֿײַפֿן מער.

— הערסט, ער פֿײַפֿט שױן, זאָגט די מאַמע,

זי איז פֿרום, ס׳פֿאַרדריסט זי זײער,

פֿײַפֿן, זאָגט זי, איז נישט ייׅדיש,

ס׳פּאַסט נאָר בלױז פֿאַר "זײ".

גיב אַ צײכן פּראָסט אױף ייׅדיש—

אײנס, צװײ, דרײַ!

— כ׳װעל פֿון הײַנט נישט פֿײַפֿן מער,

דרױף גיב איך אַ שבֿועהלע—

דיר צוליב װעל איך אַפֿילו

װערן פֿרום, מײַן צנועהלע,

כ׳װעל זײַן װען דו װילסט נאָר, רײזל,

װי דײַן מאַמע פֿרום,

יעדן שבת גײן אין קלײזל—

קום, קום, קום!

— כ׳גלײב עס דיר, מײַן ליבינקער,

און דערפֿאַר דיר, דודל,

שטריק איך אַ שײן תּפֿילין-זעקל

מיט אַ מגן-דודל,

װען געפֿעלן ס׳װעט אין קלײזל,

זאָגן זאָלסטו זײ:

— ס׳האָט געשטריקט מײַן ליבע רײזל—

אײנס, צװײ, דרײַ!

— כ׳דאַנק פֿאַר דײַן מתּנהלע,

כ׳ליב אַזױ דיך, רײזעלע!

כ׳ליב דײַן מאַמען, כ׳ליב דאָס געסל,

כ׳ליב דאָס אַלטע הײזעלע,

כ׳ליב די שטײנדלעך לעבן הײזל—

טרעטסט אױף זײ אַרום,

הער, דײַן מאַמע רופֿט שױן: רײזל,

קום, קום, קום!

גײ איך מיר אַ פֿרײלעכער,

זינג און קנאַק מיר ניסעלעך,

הער איך אױף די טרעפּלעך לױפֿן

אירע דראָבנע פֿיסעלעך—

װידער שטײט פֿאַרטראַכט דאָס הײַזל,

ס׳געסל װידער שטום.

קום צו מיר אין חלום, רײזל,

קום, קום, קום!

**דרײַ טעכטערלעך**

אַ מתּנה

מײַן ליב װײַבל בלומקע

װען מיט מזל, געזונט און לעבן

ס׳עלטסטע טעכטערל מיר װעלן אױסגעבן

װעל איך טאַנצן מיר האָפּ, האָפּ!

אַראָפּ אַן עול פֿון קאָפּ,

װעל איך טאַנצן, אױ, װעל איך טאַנצן—

אַראָפּ אַן עול פֿון קאָפּ.

שפּילט, קלעזמאָרים! שפּילט מיט לעבן—

ס׳ערשטע טעכטערל הײַנט אױסגעגעבן,

נאָך געבליבן אונדז מײדלעך צװײ,

װי האַלט מען שױן בײַ זײ!

שפּילט, קלעזמאָרים נעמט די כּלי-זײַן!

זאָל די גאַנצע װעלט מיט אונדז זיך פֿרײען,

אױ, אונדזער שמחה װײסט נאָר אײן גאָט

און דער װאָס טעכטער האָט.

װען כ׳װעל זען שױן דאָס צװײטע מײדל

אָנגעטאָן אין װײַסן חופּה-קלײדל,

װעל איך טרינקען און פֿרײלעך זײַן—

אַראָפּ פֿון האַרץ אַ שטײן,

װעל איך טרינקען, אױ, װעל איך אין טרינקען,

אַראָפּ פֿון האַרץ אַ שטײן.

שפּילט, קלעזמאָרים, הײבט אָן שנײַדן!

ס׳צװײטע מײדל גיבן מיר אױס אין פֿרײדן,

דאָס מוזיניקל נאָך האָבן מיר,

װי האַלט מען שױן בײַ איר.

שפּילט, קלעזמאָרים, פֿאַר אונדז מחותּנים,

זאָלן אַ לעב טאָן אױך אַמאָל קבצנים,

אַ קינד אױסגעגעבן, אױ, גאָטעניו,

אַ מײדל נאָך דערצו.

װען בײַם לעצטן כ׳װעל שפּילן הערן,

װעל איך עפּעס טרױעריק שטײן און קלערן—

ס׳לעצטע טעכטערל שױן אױן אַװעק,

װאָס נאָך איז דאָ דער צװעק?

ס׳לעצטע טעכטערל, אױ, ס׳לעצטע טעכטערל,

װאָס נאָך איז דאָ דער צװעק?

שפּילט, קלעזמאָרים! באַזעצט די כּלה,

צוגענומען אונדז די קינדער אַלע,

שװער געװען אונדז די טעכטער דרײַ

אױ, שװערער נאָך אָן זײ.

שפּילט, קלעזמאָרים, אַרױס אונדז טרערן,

ס׳לעצטע בעטל װעט הײַנט לײדיק װערן,

ס׳גאַנצע שטיבל, איר קלײדער-שאַנק—

אױ-װײ, װי פּוסט און באַנג.

**העי, ציגעלעך**

העי, ציגעלעך, קומט אַהער צו מיר געשװינד,

אַ שײן לידעלע װעל איך אױפֿזינגען אײַך אַצינד,

פֿון אַ פּאַסטעכל הײבט דאָס לידעלע זיך אָן

און אַ מײדעלע װאָס האָט כּישוף אים געטאָן.

העי, ציגעלעך, הערט װאָס װײַטער איז געשען:

לוסטיק, לעבעדיק איז אַמאָל ס׳פּאַסטעכל געװען,

הײַנט װי אומעטיק, קוקט די שעפֿעלעך נישט אָן,

בענקט נאָכן מײדעלע װאָס האָט כּישוף אים געטאָן.

העי, ציגעלעך, הערט פֿון לידעלע דעם סוף:

װי יתומימלעך בלאָנדזשען איצט זײַנע בידנע שאָף,

טיף אין טײַכעלע ליגט דאָס פּאַסטעכל נאָך הײַנט

און דאָס מײדעלע זיצט בײַם װאַסערל און װײנט.

**די געפֿאַלענע**

ערגעץ שלאָגט שױן צװײ דער זײגער,

ס׳איז שױן לאַנג נאָך האַלבער נאַכט

און קײן גראָשן , קײן פֿאַרדינסטל

האָט ביז איצט זיך נישט געמאַכט.

עפּעס װײַכן מיך די מענער,

מענער, אָ, איך קען זײ גוט!

װאָס איז װערט שױן אַ נקבֿה,

װען זי הוסט און שפּײַט מיט בלוט.

כ׳בין שױן מער פֿאַר זײ קײן סחורה,

יאָלדן, פֿרײַערס װאָס איר זענט!

ס׳בריט פֿון היץ מײַן יונגער קערפּער

און מײַן קוש װי פֿײַער ברענט.

פֿרעגט אײַך, יאָלדן, מײַן פֿאַרפֿירער,

ער װײסט, אַז אָט די פֿון גאַס

האָט אַ האַרץ, װאָס בענקט נאָך ליבע,

האָט אַ האַרץ, װאָס ברענט פֿון האַס.

קומט, קומט! כ׳װעל קײן געלט נישט מאָנען,

קומט, קומט, כאָטש אױף אײן מינוט!

כ׳װעל אין אײַך אַרײַן זיך בײַסן,

אײַך פֿאַרסמען מיט מײַן בלוט.

ערגעץ טראַכט אַצינד אַ מאַמע:

– װאָס איז מיט מײַן קינד געשען?

בלוט װאָלט גײן פֿון אירע אױגן,

װען זי װאָלט איר קינד דערזען.

**אַזעלכע צװײ גאָלדענע צעפּ**

כ׳בין, בײלקע, פֿאַרצײַונג דיך בעטן געקומען,

כ׳בין שרעקלעך אין צאָרן געװען –

כ׳האָב שיר װאָס נישט נעכטן אַ האַרצשלאָג באַקומען,

װען כ׳האָב אָן די צעפּ דיך דערזען.

און דאָך װיל איך, בײלקע, דו זאָלסט מיר דערקלערן,

מעגסט װידער מיר װײַזן די טרעפּ,

װי פֿאַלסטו אױס פּלוצלונג אַראָפּ זיך צו שערן

אַזעלכע צװײ גילדענע צעפּ.

גיב, בײלקע, איך בעט דיך, אַ קוק נאָר אין שפּיגל,

און זאָג מיר, צי זעסטו נישט אױס

אַזױ װי אַ טײַבל מען שנײַדט אָפּ די פֿליגל,

גלײַך װי פֿון שפּיטאָל װאָלסט אַרױס.

דער רוח זאָל שױן נעמען די פֿינצטערע מאָדע,

װאָס פּלאָגט און פֿאַרדרײט אײַך די קעפּ,

אָט ליגן װי מתים פֿאַרפּאַקט אין קאָמאָדע

אַזעלכע צװײ גילדענע צעפּ.

**דאָס לידל פֿון גאָלדענעם לאַנד**

אױ, נעם גוטער קלעזמער, דײַן פֿידל אין האַנט

און שפּיל מיר דאָס לידל פֿון גאָלדענעם לאַנד.

אַמאָל פֿלעגט מײַן מאַמע מיט האַרץ און געפֿיל

דאָס לידל מיר זינגען. אױ, שפּיל עס מיר, שפּיל!

און הער איך דאָס לידל, דאַן שװעבט פֿאַר מיר באַלד

מײַן טײַערע מאַמע, איר ליבלעך געשטאַלט;

איר האַרציקער שמײכל, איר צערטלעכער בליק–

זײ װעקן מיר אױף מײַן פֿאַרגאַנגענעם גליק.

און הער איך דאָס לידל, דערזע איך, אָט שטײט

מײַן מאַמע זי מאַכט מיר מײַן װיגעלע גרײט.

און כ׳פֿיל אױף מײַן שטערן איר דאַרינקע האַנט–

זי זינגט מיר דאָס לידל פֿון גאָלדענעם לאַנד.

אַמאָל איז געװען אין אַ גאָלדענעם לאַנד

אַ קלוגער בן-יחיד, אַ שײנער בריליאַנט –

זי זינגט און עס טיקטאַקט דעם זײגערס אומרו

און ס׳װיגעלע הױדעט זיך – אײַ-ליו-ליו-ליו.

און הער איך דאָס לידל, דאָס זיסע געזאַנג,

דאַן װערט אױפֿן האַרץ אַזױ אומעטיק באַנג–

און ס׳װילט זיך, װי די מאַמע מיט האַרץ און געפֿיל,

דאָס לידל מיר זינגען – אױ, שפּיל עס מיר, שפּיל!

**קלײנער יתום**

װײן נישט, װײן נישט, קלײנער יתום!

שפּאָר די טרערן כאָטש דיך קװעלט,

װײַל דאָס לעבן האָט נאָר צרות,

אױ, װי שלעכט, װען טרערן פֿעלט.

שפּאָר די טרערן, װי בריליאַנטן,

װעסט אַמאָל זײ דאַרפֿן זײער–

װען דײַן הערצל גײט שױן איבער,

לאָז פֿון אױג אַרױס אַ טרער.

שלאָף שױן, שלאָף שױן, קלײנער יתום,

צי נישט מער אַרױס מײַן בלוט–

ס׳װעט דער הונגער דיך נישט קװעלן,

װעסט אין שלאָף זיך פֿילן גוט.

ס׳װאָלט גאָר אפֿשר זײַן פֿיל בעסער

דיר, מײַן יתום, און אױך מיר,

דו זאָלסט אײביק-אײביק שלאָפֿן,

איך דײַן מאַמע לעבן דיר.

װײן נישט, װײן נישט, קלײנער יתום!

אױ, װי שלעכט, װען ס׳פֿעלט אַ טרער,

װען דאָס האַרץ איז פֿול מיט לײדן

און די אױגן זענען לער.

**די נאַכט קומט אָן צו שװעבן**

װידער איז אַ טאָג אַװעק,

די נאַכט קומט אָן צו שװעבן,

נענטער מיט אַ טאָג צום ברעג,

װוּ ס׳ענדיקט זיך דאָס לעבן;

װידער איז אַ נאַכט פֿאַרבײַ,

ס׳איז װידער טאָג געװאָרן,

אַזױ יאָגן זיך די צװײ

שױן לאַנגע לאַנגע יאָרן.

אַזױ יאָגן זיך די צװײ,

נישט מער צוריק זיך קערן,

מיט אַ זיפֿץ באַגלײט איך זײ,

און קוק זײ נאָך מיט טרערן–

אין זײ פֿליען, גלײַך פֿון זײ

װיל קײנער זײַן דער צװײטער,

ס׳קומען טעג אין נעכט אױפֿסנײַ

אַ בליק און לױפֿן װײַטער.

אַזױ פֿליען אָן שום ציל

די טעג שױן לאַנגע יאָרן,

פֿון דעם נאַריש װילדן שפּיל

שױן אַלט און קראַנק געװאָרן.

װי לאַנג נאָך, איר נעכט און טעג,

װעט איר זיך אַזױ יאָגן?

מאַכט אַ סוף שױן צום געיעג,

כ׳קענ׳ס לענגער נישט פֿאַרטראָגן.

**הונגעריק דײַן קעצעלע**

שלאָף שױן, מײַן הונגעריק מײדעלע,

מאַך שױן די אײגעלעך צו,

הונגעריק איז אױך דײַן מאַמעלע,

און װײנט נישט און שרײַט נישט װי דו.

לערן זיך, קינד, פֿון דײַן מאַמעלע,

נעם אַלץ װי זי נעמט פֿאַר ליב,

מאָרגן ס׳װעט אױפֿשטײן מײַן מײדעלע,

װעט זײַן אַ סך ברױט אין שטוב–

אײַ ליו, ליו, אײַ ליו, ליו, ליו.

שלאָף שױן, מײַן קרױנעניו.

שלאָף שױן, מײַן נאַריש קלײן מײדעלע,

װאָס איז הײַנט עפּעס מיט דיר?

הונגעריק איז אױך דײַן קעצעלע

און ס׳האָט גאָר קײן טענות צו מיר,

הער, װי עס מיאַוקעט, עס רעדט צו דיר:

– מײדל, לאָז מאַמען צורו!

הונגעריק איך אױך, קלײן קעצעלע,

און כ׳װײן נישט אַזױ װי דו–

אײַ ליו, ליו, אײַ ליו, ליו, ליו,

שלאָף שױן, מײַן קרױנעניו!

שלאָף שױן, מײַן אָרעם קלײן מײדעלע,

װײַל דער שלאָף לינדערט די נױט,

הונגעריק איז אױך דײַן ליאַלקעלע

און װײנט נישט און מאָנט נישט קײן ברױט.

לערן זיך, קינד, פֿון דײַן ליאַלקעלע,

װײסט װאָס זי טראַכט אַצינד?

– אױ, װי באַטריבט איז אַ מאַמעלע,

װען הונגעריק איז איר קינד–

אײַ ליו, ליו, אײַ ליו, ליו, ליו,

שלאָף שױן, מײַן קרױנעניו!

**משהלע**

(דועט)

משהלע, ביסט עפּעס מיר אַזױ פֿאַרסאַפּעט –

װער האָט דיר דאָס הענטעלע אַזױ צעדראַפּעט?

האָסט געשלאָגן זיך אין פֿעלד,

ס׳נעזל איז דיר אױך צעקרעלט,

ס׳בלוט נאָך קאַפּעט.

– טאַטעניו, דאָס האָב איך זיך אין הױף בײַם רבין,

פֿאַרריכטנדיק די הײזעלען, אַ שטאָך געגעבן;

נישט געשלאָגן זיך אין פֿעלד–

מיט דער נאָדל צעקרעלט,

כ׳זאָל אַזױ לעבן!

– משהלע, װאָס איז געשען? איך מוז דאָס װיסן–

װער האָט דיר די הײזעלעך אַזױ צעריסן?

עפּעס ביסטו מיר פֿאַרװײנט–

אפֿשר האָט דער רבי הײַנט

דיך געשמיסן?

– טאַטעניו, דער רבי האָט מיך נישט געשמיסן,

מײַנע הײזלעך װײס איך נישט װער ס׳האָט צעריסן.

מיר געזאָגט האָט מאָטעלע,

ער האָט זיך ס׳קאַפּאָטעלע

אױך צעריסן.

– משהלע, דעם אױגן-בליק אַהער צום טאַטן!

דו האָסט זיך, מײַן ייׅנגעלע, אַלײן פֿאַרראַטן.

דיר געזאָגט שױן ס׳איז נישט פֿײַן

מאָטל זאָל דײַן חבֿר זײַן,

גענאַרסט דעם טאַטן.

– טאַטעניו, כ׳האָב נישט געװאָלט מיט אים זיך שפּילן,

נו האָט ער געגעבן מיר זײַן זײדנס ברילן,

אים דערפֿאַר האָב איך געשענקט

ס׳פֿידעלע, װאָס ד׳האָסט געברענגט,

כ׳זאָל ד׳רױף שפּילן.

– משהלע, ביסט אומפֿאַרשעמט, דו װעסט דאָס פֿילן,

כ׳װיל דו זאָלסט מיט מאָטעלען זיך מער נישט שפּילן,

ס׳פֿידעלע דעם אױגן-בליק,

ברענגען זאָלסטו מיר צוריק,

גיב אָפּ די ברילן.

– טאַטעניו, כ׳האָב׳ס צ׳ריק געװאָלט, ער װיל נישט װיסן,

האָבן מיר זיך בײדע הײַנט צעקרעלט, צעביסן.

מײַן הױז צעפֿליקט האָט מאָטעלע

און איך האָב אים ס׳קאַפּאָטעלע

אױך צעריסן.

**אַרבעטלאָזער-מאַרש**

אײנס, צװײ, דרײַ, פֿיר,

אַרבעטלאָזע זענען מיר,

נישט געהערט חדשים לאַנג

אין פֿאבריק דעם האַמער-קלאַנג,

ס׳ליגן כּלים קאַלט, פֿאַרגעסן,

ס׳נעמט דער זשאַװער זײ שױן פֿרעסן,

גײען מיר אַרום אין גאַס,

װי די גבֿירים פּוסט-און-פּאַס,

װי די גבֿירים פּוסט-און-פּאַס.

אײנס, צװײ, דרײַ, פֿיר,

אַרבעטלאָזע זענען מיר,

אָן אַ בגד, אָן אַ הײם,

אונדזער בעט איז ערד און לײם,

האָט נאָך װער װאָס צו געניסן,

טײלט מען זיך מיט יעדן ביסן,

װאַסער, װי די גבֿירים װײַן,

גיסן מיר אין זיך אַרײַן,

גיסן מיר אין זיך אַרײַן.

אײנס, צװײ, דרײַ, פֿיר,

אַרבעטלאָזע זענען מיר,

יאָרן לאַנג געאַרבעט שװער,

און געשאַפֿט אַלץ מער און מער

הײַזער, שלעסער, שטעט און לענדער

פֿאַר אַ הײַפֿעלע פֿאַרשװענדער,

אונדזער לױן דערפֿאַר איז װאָס?

הונגער, נױט און אַרבעטלאָז,

הונגער, נױט און אַרבעטלאָז.

אײנס, צװײ, דרײַ, פֿיר,

אָט אַזױ מאַרשירן מיר,

אַרבעטלאָזע, טריט נאָך טריט

און מיר זינגען זיך אַ ליד

פֿון אַ לאַנד, אַ װעלט אַ נײַע,

װוּ עס לעבן מענטשן פֿרײַע,

אַרבעטלאָז איז קײן שום האַנט,

אין דעם נײַעם פֿרײַען לאַנד,

אין דעם נײַעם פֿרײַען לאַנד.

**אַן אַרבעטלאָזער**

אָט דרײ איך אַזױ זיך שױן װאָכן, חדשים

אַרום אין די גאַסן ביז ס׳פֿאַלט צו די נאַכט,

און זיך אַלץ אַ מיטל, כ׳זאָל קענען פֿאַרגעסן,

אַז איך װעל, װי נעכטן, הײַנט װידער נישט עסן,

נו, גײ איך אַזױ זיך און קלער אַלץ און טראַכט.

נו, פֿאַלט מיר אײַן פּלוצלונג, כ׳װעל צײלן די הײַזער,

די קראָמען, די קונים װאָס גײען אַרײַן,

כּדי נישט צו פֿילן דעם װײטיק אין מאָגן,

װי עפּעס אַ װאָרעם האַלט דאָרט אין אײן נאָגן–

אַ זעלטן גוט מיטל װעט דאַכט זיך דאָס זײַן.

נאָר װי אױף להכעיס, דעם שטנס אַ שפּיצל,

אַ קרעמל פֿון עסנװאַרג װי נאָר אַ הױז,

און ס׳װינקען זײער תּאַװהדיק, רײצן און ציען,

װי מײדלשע אױגן װאָס ברענען און גליען,

די פֿרישינקע זעמל פֿון קױשן אַרױס.

נו, שטײ איך אַזױ זיך און עס מיט די אױגן

די זעמל, און כ׳פֿיל װי מיר װאַסערט אין מױל,

נו, זוך איך אַ מיטל, כ׳זאָל קענען פֿאַרגעסן,

אַז איך װעל, װי נעכטן, הײַנט װידער נישט עסן,

און אַלץ אין מיר ציטערט פֿון אימה און גרױל.

נו, פֿאַלט מיר אײַן פּלוצלונג, כ׳װעל הינט אין גאַס צײלן,

פֿאַראַן הינט, װאָס שפּרינגען פֿון װױלטאָג אַרום,

באַפּוצט און באַהאָנגען מיט מאַרקעס און גלעקלעך;

פֿאַראַן הינט פֿאַרדאַרטע װאָס קוקן אױס שרעקלעך,

װאָס דרײען זיך הונגעריק הפֿקר אַרום.

נאָר װי אױף להכעיס, שױן װידער דער שטן,

אַ הונט שטײט און גריזשעט אַ טרוקענעם בײן,

און אָט קומט אַ צװײטער, זײ נעמען זיך בײַסן,

ס׳װיל אײנער בײַם צװײטן דעם בײן אַרױסרײַסן,

נו, שטײ איך און שמײכל און קריץ מיט די צײן.

**ס׳איז גוט**

ס׳איז גוט, ס׳איז גוט, ס׳איז גוט,

די ייׅדעלעך שרײַען: ס׳איז גוט,

דער שונא, דער װילדער,

גײט גרױזאַם און שנעל–

און װי נאָר ער קומט,

װערט פֿון לעבן אַ תּל,

און ייׅדעלעך שרײַען: ס׳איז גוט,

און ייׅדעלעך קװעלן – ס׳איז גוט,

ס׳איז װאױל, ס׳איז פֿײַן,

ס׳קען בעסער נישט זײַן.

ס׳איז גוט, ס׳איז גוט, ס׳איז גוט,

די ייׅדעלעך שרײַען: ס׳איז גוט,

דער שונא גײט פֿאָרױס,

מיט בלוט און מיט שאַנד–

און שלינגט אײַן טאָג טעגלעך

אַ לאַנד נאָך אַ לאַנד,

ס׳איז װאױל, ס׳איז פֿײַן,

ס׳איז װאױל, ס׳איז פֿײַן,

ס׳איז װאױל, ס׳איז פֿײַן,

װאָס מער ער שלינגט אײַן.

ס׳איז גוט, ס׳איז גוט, ס׳איז גוט,

די ייׅדעלעך שרײַען: ס׳איז גוט,

דער שונא פֿרעסט לענדער

און נעמט אָן אױפֿהער,

דער מאָגן אַ פֿולער

פֿאַרנעמט שױן נישט מער–

און ייׅדעלעך שרײַען: ס׳איז גוט,

און ייׅדעלעך קװעלן – ס׳איז גוט,

ס׳איז װאױל, ס׳איז פֿײַן,

זײַן מאָגן נישט רײן.

ס׳איז גוט, ס׳איז גוט, ס׳איז גוט,

די ייׅדעלעך שרײַען: ס׳איז גוט,

דער שונא אײראָפּע האָט

האַלב שײן באַזעצט

און האַלט אין אײן נעמען.

דער בױך אים שיעור פּלאַצט,

און ייׅדעלעך שרײַען: ס׳איז גוט,

און ייׅדעלעך קװעלן – ס׳איז גוט,

און ייׅדעלעך קװעלן – ס׳איז גוט,

ס׳קען מער נישט אַרײַן.

ס׳איז גוט, ס׳איז גוט, ס׳איז גוט,

די ייׅדעלעך שרײַען: ס׳איז גוט,

דער שונא פֿון נעמען

איז מיד שױן און קראַנק,

זיך איבערגעפֿרעסן

און האָט קײן אױסגאַנג–

און ייׅדעלעך שרײַען: ס׳איז גוט,

און ייׅדעלעך קװעלן – ס׳איז גוט,

און ייׅדעלעך שרײַען: ס׳איז גוט,

זײַן סוף װעט באַלד זײַן.

אמן ...

קראָקע-געטאָ, מאַי 1942

**מינוטן פֿון בטחון**

ייׅדן! זאָל זײן פֿרײלעך!

שױן נישט לאַנג, איך האָף

ס׳עקט באַלד די מלחמה,

עס קומט באַלד זײער סוף.

פֿרײלעך! נאָר נישט זאָרגן

און נישט אַרומגײן טריב,

האָט געדולד, בטחון–

און נעמט אַלץ אָן פֿאַר ליב ...

נאָר געדולד, בטחון,

נישט לאָזט אַרױס פֿון האַנט,

אונדזער אַלט כּלי זין,

װאָס האַלט אונדז נאַר באַנאַנד.

הוליעט, טאַנצט תלינים!

שױן נישט לאַנג, איך האָף–

געװען אַמאָל אַ המן

עס װאַרט אױף אים זײַן סוף.

הוליעט! טאַנצט תּלינים,

לײדן קען אַ ייׅד,

ס׳װעט די שװערסטע אַרבעט

אונדז קײן מאָל מאַכן מיד.

קערן? זאָל זײַן קערן!

כּל-זמן איר װעט זײַן,

איז אומזיסט דאָס קערן,

ס׳װעט דאָ נישט װערן רײן ...

װאַשן? זאָל זײַן װאַשן!

קינס רױטער פֿלעק

הבֿלס בלוט פֿון האַרצן

דאָס װאַשט זיך נישט אַװעק ...

טרײַבט אונדז פֿון די דירות!

שנײַדט אָפּ די בערד!

ייׅדן! זאָל זײַן פֿרײלעך! ...

מיר האָבן זײ אין דרערד ...

קראָקע, 2 אָקטאָבער 1940

**בלומקע, מײַן זשידוּװקע**

(דועט)

בלומקע, מײַן זשידוּװקע,

אַך, זײַ פֿון גאָט געזעגנט,

האָסטו אפֿשר מײַנע ציגעלעך

ערגעץ װוּ באַגעגנט?

– כ׳האָב זײ, ליבער סטאַכו,

אין ערגעץ נישט געטראָפֿן,

אױ, װעט הײַנט דײַן בײזער טאַטקע

דיך דערפֿאַר באַשטראָפֿן.

– געחלומט פֿון דיר, סערצע,

געזען אין פֿעלד דיך ליגן,

פּלוצלונג קוק איך, אַך, װוּ זענען

מײַנע װײַסע ציגן?

– אפֿשר, ליבער סטאַכו,

ס׳איז אַנדערש נישט צו קלערן,

זענען זײ אין װאַלד פֿאַרקראָכן–

אױ, דאָרט װױנען בערן!

– באָזשע! אַך, מײַן בלומקע,

װאָס זאָל איך איצט באַגינען,

נישט געהיטן מײַנע ציגעלעך,

דיך געהאַט אין זינען.

– זײַ קײן נאַר מײַן סטאַכו,

נישט דיר באַשערט איז בלומקע,

ליבער, נעם אַרױס דײַן פֿײַפֿל,

שפּיל מיר אױף אַ דומקע.

– כ׳װעל מײַן טאַטנס קרוּװקע

און אַלץ װאָס כ׳האָב פֿאַרקױפֿן,

לאָמיר בײדע, שײנע בלומקע,

ערגעץ װײַט אַנטלױפֿן.

– זײַ קײן נאַר, מײַן סטאַכו,

אױ, נישט פֿאַרקױף די קרוּװקע!

זוך דיר אױף אין דאָרף אַ גױקע–

איך בין אַ זשידוּװקע!

רױטלעך שױן דער הימל,

די זון פֿאַרגײט פּאַװאָליע,

אַך, װוּ זענט איר, מײַנע ציגעלעך,

קומט באַװײנט מײַן דאָליע.

**שױן שטיל איז אין געסל**

שױן שטיל איז אין געסל,

פֿאַרמאַכט שױן אַלע קראָמען,

דער זײגער שלאָגט ערגעץ אױס שױן נײַן,

ער זאָגט מיר אָן די בשורה,

אַז באַלד אַראָפּ װעט קומען

מײַן טײַער שרהלע, געזונט זאָל זי מיר זײַן.

אָט זע איך איר שאָטן

אין שטוב אַרום שױן שפּרינגען,

זי אײַלט זיך, אָט עפֿנט זי די טיר,

שױן הער איך איר געלעכטער,

װי ס׳װאָלטן גלעקלעך קלינגען,

און אָט שטײט מײַן שרהלע אַ פֿרײלעכע פֿאַר מיר.

– כ׳בין הײַנט טאַקע פֿרײלעך,

ס׳װעט יאָסל זיך אױך פֿרײען,

כ׳האָב שױן מײַן אױסשטײַער אױפֿגענײט,

נאָך מעבל און אַ דירה,

און דאַן נעם איך זיך נײען

צו אונדזער חתונה מײַן אײגן חופּה-קלײד.

– און דאַן צו דער חופּה –

ס׳איז ליכטיק װי בײַ שררים,

נאָך אײן אױגנבליק צום הרי-אַתּ,

און דאַן דאָס מצװה-טענצל –

אַ פֿרײלעכס שפּילט, קלעזמאָרים!

כ׳האָב מיט מײַן שרהלען שױן חתונה געהאַט.

– און דאַן װעט מײַן יאָסל

אױף אױסהאַלטונג פֿאַרדינען,

און איך װעל חוץ נײען פֿירן ס׳הױז,

– און שרהלע מײַן װײַבל

צום יאָר מיר געװינען

אַ טײַער ייׅנגעלע אים האַלטן אױף מײַן שױס.

און זינגענדיק דאָס לידל

פֿון ראָזשינקעס מיט מאַנדלען,

װעל קוקן װי ס׳ייׅנגעלע שלאָפֿט אײַן,

אַ װיגעלע, מײַן שרהקע,

אַ שײנס װעל איך אױסהאַנדלען,

װי בײַ דעם גרעסטן גבֿיר אַ װיגעלע מוז זײַן.

– דו האַנדלסט שױן אַ װיגל,

פֿאַרגעסן האָסט אַ פּנים,

מיר האָבן נאָך נישט, יאָסעלע דו מײַן,

קײן מעבל און קײן דירה,

מיר זענען צװײ קבצנים,

כ׳מײן אונדזער חתונה װעט אַזױ גיך נישט זײַן.

**אַבֿרהמעלע און יאָסעלע**

אַבֿרהמעלע, גיב נאָר אַ קוק,

די זון, װי שײן זי שײַנט!

װי אַלץ אין פֿעלד שױן װאַקסט און בליט,

כ׳האָב עפּעס זײער קײן חשק ניט

צו גײן אין חדר הײַנט–

די זון װי שײן זי שײַנט.

– אױ, יאָסעלע, װי כ׳בין אַ ייׅד!

איך טראַכט דאָס אױך אַצינד,

װי פֿרײלעך איז דאָ איצט, װי שײן,

עס װילט זיך נישט אין חדר גײן,

נאָר װײסט, דאָס איז אַ זינד,

איך טראַכט דאָס אױך אַצינד.

אַבֿרהמעלע, דו זעסט אין פֿעלד

אַ בין פֿליט שױן אַרום?

און דאָרט שטײט אױף אַ צװײַגעלע

אַ גאָלדן זומער-פֿײגעלע.

 אַבֿרהמל, גיכער קום!

אַ בין פֿליט שױן אַרום.

כ׳זע, יאָסעלע, װי כ׳בין אַ ייׅד,

נאָר װאַרט נאָך אײן מינוט,

דאָס פֿײגעלע איז טאַקע שײן,

נאָר װאָס װעט אָבער מאָרגן זײַן,

דעם רבין קענסטו גוט ...

אױ, װאַרט נאָך אײן מינוט.

– אַבֿרהמעלע, אױ, נאַרעלע,

פֿאַר מאָרגן זאָרג זיך ניט

תּירוצים איז פֿאַראַן גענוג,

מען דאַרף נאָר זײַן אַ ביסל קלוג–

זע, ס׳פֿײגעלע איצט פֿליט!

פֿאַר מאָרגן זאָרג זיך ניט.

– אױ, יאָסעלע, איך װאָרן דיך

נישט גײ, װי כ׳בין אַ ייׅד.

דאָס האָט דער שטן דאָרט אין פֿעלד

זיך אין אַ פֿײגעלע פֿאַרשטעלט,

דאָס שלעפּט ער אונדז און ציט–

נישט גײ, װי כ׳בין אַ ייׅד.

– אַבֿרהמעלע, דו גײסט אַװעק?

נו גײ, איך בלײַב אַלײן,

נאָר זאָגסטו אױס אַ װאָרט פֿון מיר,

בײַ מײַן נאמנות שװער איך דיר,

צעברעך איך דיר אַ בײן,

נו גײ, איך בלײַב אַלײן.

**כ׳װיל נישט אַזאַ חתן**

ברענגט דער שדכן מיר אַ שידוך,

קװעלן פֿון אים אַלע,

הײסט דער חתן גאָר בנימין,

מיר געפֿעלט נישט אַזאַ נאָמען,

כ׳װיל נישט זײַן זײַן כּלה,

אױ, כ׳װיל נישט זײַן זײַן כּלה.

[רעפֿרען]

אױ װײ, מאַמעניו!

פֿאַרװאָס גיסטו מיר קײן רו,

כ׳װיל נישט נעמען

אַבי װעמען,

טײַערע מאַמעניו,

אױ, טײַערע מאַמעניו!

ברענגט דער שדכן מיר אַ שידוך,

תּנאים שױן באַשלאָסן,

הײסט ער יאַנקל נאָך זײַן זײדן,

כ׳קען דעם נאָמען אױך נישט לײדן,

כ׳װיל נישט אַזאַ חתן.

[רעפֿרען]

אױ, װײ, מאַמעניו ! ...

ברענגט דער שדכן מיר אַ חתן,

זאָגט ר׳איז גאָר אַ שררה,

הײסט ער נעבעך שלמה-זישע,

רעדט נאָר ייׅדיש, פֿע, אַ בושה!

כ׳װיל נישט אַזאַ צרה,

אױ, כ׳װיל נישט אַזאַ צרה

[רעפֿרען]

אױ, װײ, מאַמעניו ! ...

ברענגט דער שדכן מיר אַ חתן,

אַן אױסנאַם פֿון אַלע,

הײסט ער װלאַדעק, נאָר אַ צרה–

װלאַדעקס מאַמע הײסט אױך שרה

פּונקט װי איך זײַן כּלה –

אױ, װיל זי נישט די כּלה.

[רעפֿרען]

אױ, װײ, מאַמעניו,

שיקט שױן גאָט מיר אײנעם צו,

טרעפֿט אַ צרה,

הײס איך שרה,

װײ מיר, מאַמעניו,

אױ, טײַערע מאמעניו.

**איך האָב דיך ליב**

איך האָב דיך ליב, עס פֿעלן װערטער מיר,

מײַן שטאַרקע ליבע אַרױסצוזאָגן דיר,

איך האָב דיך ליב, דאָך שעלט איך דעם מאָמענט

אין יענעם טאָג, װען איך האָב דיך דערקענט,

דיך האָט געבענטשט מיט שײנקײט די נאַטור,

ביסט זײער אַ שײנע, גראַציעז איז דײַן פֿיגור,

װאָס נוצט אַ בלום, װאָס זעטיקט ס׳אױג נאָר בלױז,

אַ בלום װאָס גיט קײן דופֿט פֿון זיך אַרױס.

[רעפֿרען]

איך האָב דיך ליב, עס פֿעלן װערטער מיר,

מײַן שטאַרקע ליבע אַרױסצוזאָגן דיר,

איך האָב דיך ליב, דאָך שעלט איך דעם מאָמענט

אין יענעם טאָג, װען איך האָב דיך דערקענט.

איך האָב דיך ליב, דאָך ביסטו נישט פֿאַר מיר,

דיר פּאַסט אַ חתן אַ רײַכער קאַװאַליר,

װאָס איז בלױז גוף און פּוסט אַזױ װי דו,

און האָט אַן אױטאָ, אַ שאָפֿער אױך דערצו,

און געלט אַ סך, ביסט דאָך פֿאַרליבט אין געלט,

װעסט קענען קױפֿן זיך אַלץ װאָס דיר געפֿעלט,

און נאָר דערפֿאַר האָסטו קײן האַרץ צו מיר,

איך האָב רחמנות, רחמנות,אױף דיר.

[רעפֿרען]

איך האָב דיך ליב, עס פֿעלן װערטער מיר,

מײַן שטאַרקע ליבע אַרױסצוזאָגן דיר,

איך האָב דיך ליב, דאָך שעלט איך דעם מאָמענט

אין יענעם טאָג, װען איך האָב דיך דערקענט.

איך האָב דיך ליב, כ׳האָב לײַדער נישט געװוּסט,

װי פֿלאַך דו ביסט, אַך, װי נאַריש און װי פּוסט,

ס׳הערשט אױף דער װעלט אַן עלנדקײט, אַ נױט,

אַ קאַמף פֿאַר אַרבעט אױף לעבן און אױף טױט,

אַ װײ-געשרײַ נעמט איצט די װעלט אַרום –

דיר ליגט אין זינען נאָר פּודער, שמינק, פּערפֿום,

דער פֿײַנסטער הוט, מאָדערנע קלײדער פֿיל,

דאָס איז דײַן חלום, דאָס איז דײַן לעבנסציל.

[רעפֿרען]

איך האָב דיך ליב, עס פֿעלן װערטער מיר,

מײַן שטאַרקע ליבע אַרױסצוזאָגן דיר,

איך האָב דיך ליב, דאָך שעלט איך דעם מאָמענט

אין יענעם טאָג, װען איך האָב דיך דערקענט.

**אױ, ברודערל, לחײם!**

טרינק, ברודער, טרינק אױס

דאָס גלעזל ביז צום גרונט,

װעסטו װערן פֿריש און מונטער,

פֿרײלעך און געזונט.

[רעפֿרען]

אױ, ברודערל, לחײם!

טרינק אַ ביסעלע װײַן,

דאָס פֿאַרטרײַבט די מרה-שחורה,

יעדע זאָרג און פּײַן.

מיר איז אױך ס׳לעבן

אַמאָל געװען אַ לאַסט,

כ׳האָב װי דו גאָטס נאַריש װעלטל

װי דעם טױט געהאַסט.

[רעפֿרען]

אױ, ברודערל, לחײם! ...

איצט, ברודער, טרינק איך

און פֿיל זיך פֿריש, געזונט,

װען מען שלעפֿט דעם קראַנקן אײַן,

דאַן שמערצט אים נישט די װוּנד.

[רעפֿרען]

אױ, ברודערל, לחײם! ...

איצט, ברודער, טרינק איך,

און װאָס פֿעלט מיר אַצינד?

כ׳פֿיל זיך גליקלעך װי אַ קיניג,

פֿרײלעך װי אַ קינד.

[רעפֿרען]

אױ, ברודערל, לחײם! ...

איצט, ברודער, טרינק איך,

און װען עס רױשט אין קאָפּ,

פֿײַף איך אױף דער גאַנצער װעלט

און טאַנץ מיר האָפּ, האָפּ, האָפּ,

אױ, ברודערל, לחײם!

טרינק אַ ביסעלע װײַן,

דאָס פֿאַרטרײַבט די מרה-שחורה,

יעדע זאָרג און פּײַן.

אױ, ברודערל, לחײם!

װען עס רױשט אין קאָפּ,

פֿײַף איך אױף דער גאַנצער װעלט

און טאַנץ מיר האָפּ, האָפּ, האָפּ.

**חנהלע און נחומל**

(דועט)

חנהלע, מײַן לעבן, חנהלע, דו מײַן,

כ׳װיל דו זאָלסט דאָס רעטעניש

מיר געבן צו פֿאַרשטײן–

װען דו קומסט מיר אױפֿן זינען,

מעגן רױשן די מאַשינען,

מעג דאָס ביגלאײַזן װערן קאַלט,

האָב איך אַזױ ליב און גערן

שעהן לאַנג פֿון דיר צו קלערן,

כ׳זע פֿאַר מיר דײַן טײַער ליב געשטאַלט.

– נחומל, מײַן לעבן, נחומל, דו מײַן,

איך װעל באַלד דאָס רעטעניש

דיר געבן צו פֿאַרשטײן:

דאָס באַװײַזט דו האָסט מיך גערן,

דאָך בײַם נײען פֿון מיר קלערן,

דאָס װעט נישט קײן טובֿה זײַן פֿאַר מיר,

װען פֿאַרנעמען כ׳װעל דײַן זינען,

װעסטו קױם אױף ברױט פֿאַרדינען,

און איך װעל דאַן הונגערן בײַ דיר.

– חנהלע, מײַן לעבן, חנהלע, דו מײַן,

װאָס איז פֿאַר אַן ענטפֿער,

איך קען דיך נישט פֿאַרשטײן:

כ׳רעד פֿון ליבע, מיטן דרינען

קומסטו װעגן ברױט פֿאַרדינען,

אױב דו שרעקסט אַזױ זיך פֿאַר דער נױט,

װעל איך קױפֿן צװײ מאַשינען,

דו װעסט העלפֿן מיר פֿאַרדינען

און זײַ זיכער, ס׳װעט זײַן תּמיד ברױט.

– נחומל, מײַן לעבן, נחומל, דו מײַן,

האָסט זיך איצט באַקומען,

איך קען דיך שױן פֿאַרשטײן–

װעסט בײַ מיר דאָס נישט אױספֿירן,

כ׳װיל בײַ דיר זיך נישט רויׅנירן,

שױן גענוג געפּלאָגט זיך און גענײט!

כ׳װיל פֿאַסטריגעס מער נישט ציען,

יונגערהײט בײַ דיר פֿאַרבליִען,

איך װיל לעבן און געניסן פֿרײד.

– חנהלע, מײַן לעבן, חנהלע, דו מײַן,

האָסט אַצינד שױן טענות,

װאָס װעט דערנאָכטן זײַן–

געלט, נאָר געלט װעסטו באַגערן

און דאָס לעבן מיר צעשטערן,

װען פֿאַרדינען כ׳װעל נישט אַזױ פֿיל

דאָ אַ הוט און דאָ אױף קלײדער–

און איך בין דאָך נאָר אַ שנײַדער,

כ׳זע אַרױס ס׳װעט זײַן אַ טרױעריק שפּיל.

– נחומל, מײַן לעבן, נחומל, דו מײַן,

ביסט געװען מײַן חתן,

מײַן מאַן װעסטו נישט זײן.

**די ליאַלקע**

קום, שלמהלע ליבער, נעם ס׳װיגל מיט זיך,

מיר װעלן זיך שפּילן אַצינד.

דו װעסט זײַן דער טאַטע, די מאַמעניו איך,

די ליאַלקע װעט זײַן אונדזער קינד.

דו װעסט אַהײם קומען, נישט ברענגען קײן געלט,

און איך װעל זיך קריגן מיט דיר:

אױ, גזלן! דאָס קינד נעבעך ציטערט פֿון קעלט

און דו קױפֿסט קײן שיכלעך פֿאַר איר.

דו װעסט אַהײם קומען פֿאַרזאָרגט און פֿאַרטראַכט

און איך װעל מיט כּעס צו דיר צו:

אױ, גזלן! דאָס קינד נעבעך הונגערט און שמאַכט,

אױ, װאָס פֿאַר אַ טאַטע ביסטו!

און װעט דאָס קינד װײנען, ס׳װעט הונגעריק זײַן,

אין שטוב נישט קײן ברױט, נישט קײן געלט,

נו װעל איך עס שעלטן: אַ מיתה נעם אײַן!

אַזױ װי מײַן מאַמע מיך שעלט.

**מאָטעלע**

(דועט)

װאָס װעט דער סוף זײַן, מאָטל, זאָג-זשע מיר?

ביסט ערגער נאָך פֿון פֿריער געװאָרן,

באַקלאָגט האָט זיך דער רבי הײַנט אױף דיר,

אַז דו דערגײסט אים זײַנע יאָרן.

ס׳איז נישט גענוג דו װילסט נישט לערנען גאָר,

דעם רבין נעבעך טוסט דערצערנען,

שלאָגסטו זיך אַרום און שפּילסט זיך נאָר,

און שטערסט די קינדערלעך דאָס לערנען?

– נישט אמת, טאַטע, װאָס דער רבי זאָגט,

אַ שלעכטער מענטש, נישטאָ זײַן גלײַכן,

פֿאַרװאָס דערצײלט ער נישט, װי ער אונדז שלאָגט,

זע, טאַטעניו, דעם בלאָען צײכן.

כ׳האָב מיט אַבֿרהמלען זיך צעװערטלט בלױז,

ער האָט מײַן חומשל צעריסן,

דערפֿאַר האָט אונדז דער רבי אױף זײַן שױס

נאָך מיט אַ ניגונדל געשמיסן.

– װאָס װעט דער סוף זײַן, מאָטל? ענטפֿער דרױף:

די שכנים זאָגן, כ׳מוז זײ גלױבן,

דו יאָגסט זיך גאַנצע טעג אַרום אין הױף,

און חבֿרסט זיך מיט יאַנעקס טױבן,–

צי איז דאָס שײן פֿאַר ייׅדן, זאָג אַלײן,

מיט טױבן זיך אַרום צו יאָגן?

האָסט נעכטן, מאָטל, װידער מיט אַ שטײן

דעם שכנס שױבן אױסגעשלאָגן?

– נישט אמת, טאַטע, ס׳איז נאָר קױם אַרױס

אַ שטיקל שױב, מען קענ׳ס צוקלעבן.

איך יאָג זיך נישט, איך קוק זיך צו נאָר בלױז,

װי שײן די טײַבעלעך זיך שװעבן,

װי פֿרײַ זײ שפּרינגען זיך אַרום אין הױף,

װי שײן די קערנדלעך זײ פּיקן,

װי שנעל זײ גיבן זיך אַ לאָז אַרױף,

װען זײ אַ פֿרעמדע טױב דערבליקן.

– װאָס װעט דער סוף זײַן, מאָטל, כ׳פֿרעג דיך נאָר?

אַ גרױסער יונג, קײן עין-הרע.

װען איך בין אַלט געװעזן דרײַצן יאָר,

געקענט װי װאַסער די גמרא,

אַ ייׅד מוז לערנען תּורה מיט גרױס פֿרײד,

נישט האָבן נאַרישקײט אין זינען–

אַז װױל דעם מענטש, װאָס איז צו גאָט, צו לײט,

װאָס קען גוט לערנען און געלט פֿאַרדינען.

– דער זײדע האָט אַמאָל דערצײלט פֿון דיר,

פֿלעגסט אױך נאָך טײַבעלעך זיך יאָגן,

ביסט אױך פֿיל בעסער נישט געװען פֿון מיר,

דײַן רבי האָט דיך אױך געשלאָגן,

הײַנט קענסטו לערנען און האָסט געלט דערצו,

האָב, טאַטעניו, פֿאַר מיר קײן מורא,

װען איך װעל װערן גרױס, װעל איך, װי דו,

פֿאַרדינען געלט און לערנען תּורה.

**נאָך אַ גלעזעלע טײ**

(דועט)

בערעלע, מײַן ליבינקער,

כ׳האָב צו דיר אַ בקשה,

– פּערעלע, מײַן ליבינקע,

װאָס איז דײַן בקשה?

– װען מיט מזל איך װעל האָבן

אַ ייׅנגעלע אין פֿרײדן,

װיל איך אונדזער קינד זאָל הײסן

נאָך מײַן פֿרומען זײדן.

– פֿאַרװאָס עפּעס נאָך דײַן זײדן?

כ׳האָב דאָך אױך אַ דעה,

האָסט דאָך ערשט געהאַט אַ מײדל

נאָך דײַן באָבע לאה.

– בערעלע, מײַן מאַנעלע,

כ׳װיל דיך עפּעס דערמאַנען–

– פּערעלע, מײַן װײַבעלע,

װאָס װילסטו מיך דערמאַנען?

– דו פֿאַרגעסט, אַז אונדזער לײבקע

הײסט שױן נאָך דײַן זײדן,

פֿאַרװאָס קלױבסטו זיך די יונגען,

װאַרפֿסט מיר צו די מײדן?

– און דו פֿאַרגעסט, אַז נאָך דײַן טאַטן

הײסט דאָך אונדזער נחום,

ער איז דערפֿאַר אין אים געראָטן–

נישט קײן גרױער חכם.

– בערעלע, מײַן טײַערער,

כ׳װיל דיר עפּעס זאָגן –

– פּערעלע, מײַן טײַערע,

װאָס װילסטו מיר זאָגן?

– װאָס-זשע דאַרף מען איצט זיך קריגן,

לאָמיר נאָר דערלעבן,

װעל איך דװקא נאָך מײַן זײדן

ס׳קינד אַ נאָמען געבן.

– װאָס-זשע טאַקע איצט זיך קריגן

און אומזיסט צו רײדן,

אפֿשר װעט גאָר זײַן אַ צװילינג–

ס׳קען גאָר זײַן צװײ מײדן.

**שלמהלע ליבער**

שלמהלע ליבער, כ׳װיל ענדלעך װיסן,

זאָג מיר דעם אמת, װאָס איז מיט דיר?

עפּעס אַ סוד דאַכט זיך פּלאָגט דײַן געװיסן,

גײסט אַרום אומעטיק, ברוגז אױף מיר.

[רעפֿרען]

שלמהלע ליבער, שלמהלע מײַן,

זאָג מיר דעם אמת, צי דאַרף אַזױ זײַן.

שלמהלע ליבער, זאָג מיר גאַנץ אָפֿן,

אין װאָס דײַן זאָרג, דײַן אומעט באַשטײט?

האָט אפֿשר בײלקע דיך װידער געטראָפֿן

און מיט איר נדן דעם קאָפּ דיר פֿאַרדרײט?

[רעפֿרען]

שלמהלע ליבער, שלמהלע מײַן,

זאָג מיר דעם אמת, צי דאַרף אַזױ זײַן.

שלמהלע ליבער, קענסט זיך דערמאַנען

װאָס ערשט נישט לאַנג געזאָגט האָסטו מיר?

אין אַ קלײן שטיבל, נאָר מיט דיר צוזאַמען,

װאָס פֿאַר אַ װערט האָט דאָס לעבן אָן דיר.

[רעפֿרען]

שלמהלע ליבער, שלמהלע מײַן,

זאָג מיר דעם אמת, צי דאַרף אַזױ זײַן.

שלמהלע ליבער, דאַרפֿסט זיך נישט שעמען,

זאָג מיר דעם אמת, זײַ נישט פֿאַרשטעלט,

האָסטו ליב בײלקען, צי װילסטו זי נעמען

בלױז נאָר דערפֿאַר, װײַל עס רײצט דיך איר געלט?

[רעפֿרען]

שלמהלע ליבער, שלמהלע מײַן,

זאָג מיר דעם אמת, צי דאַרף אַזױ זײַן.

שלמהלע ליבער, כ׳קען דיר ד׳רױף שװערן,

ס׳װעט נישט קײן שלום זײַן צװישן אײַך,

װעסט מיך נישט אײן מאָל דערמאַנען מיט טרערן,

כאָטש אין בין אָרעם און בײלקע איז רײַך.

[רעפֿרען]

שלמהלע ליבער, שלמהלע מײַן,

װעסט דאַן באַדױערן, נאָר שפּעט װעט שױן זײַן.

**אױ, נאַרישע בריאה**

װאָס װײנסטו, װאָס קלאָגסטו, אױ, נאַרישע בריאה!

ס׳איז נעבעך פֿון דיר שױן אַ תּל,

דיר װעט זיך נאָך טרעפֿן אַזאַ מין מציאה,

װי שלומקע דער שנײַדער-געזעל.

אַבֿרהמל דער אַלמן, אַ ייׅד װי אַ שררה,

פֿאַרמאָגט אַ סך זילבער און גאָלד,

פֿלעגט בײַ דיר זיך בעטן, געװען די כּפּרה,

און דו האָסט נאָר שלומקען געװאָלט.

נאָר זאָרג זיך נישט, טאָכטער, נאָך װעלן בעלנים

גענוג זיך געפֿינען אױף דיר,

װעסט זען, אַז דער הולטײַ, אַ קלאָג צו זײַן פּנים,

װעט קומען זיך בעטן בײַ דיר.

נו, זאָרג זיך נישט, טאָכטער, עס טרעפֿט בײַ מאַגנאַטן,

גענוג יונגע-לײַט נאָך פֿאַראַן,

װעסט זען, אַז דער שנײַדערוק, אַ רוח אין זײַן טאַטן,

װעט זײַן נאָך מיט מזל דײַן מאַן.

**אַ מלאך װערט געבאָרן**

איז דאָס אמת, מאַמעניו?

דער רבי האָט געשװאָרן,

פֿון יעדן קדיש, װאָס איך זאָג,–

אַ מלאך װערט געבאָרן?

און דער טאַטע דאָרט אַלײן

טוט די מלאַכים צײלן: –

אױ, מאַמע, כ׳װעל קײן אײנציק מאָל

קײן קדיש נישט פֿאַרפֿעלן!

איז דאָס אמת, מאַמעניו?

דער זײדע האָט געשװאָרן,

פֿון יעדן קדיש, װאָס איך זאָג,–

אַ מלאך װערט געבאָרן?

און מיט די מלאַכימלעך

דער טאַטע טוט באַפֿעלן?

אױ, מאַמע, כ׳װעל קײן אײנציק מאָל

קײן קדיש נישט פֿאַרפֿעלן.

איז דאָס אמת, מאַמעניו?

געהערט דאָס פֿון דעם זײדן:

ס׳באַדינען די מלאַכימלעך

דעם טאַטן אין גן-עדן,

און דער טאַטע קװעלט פֿון זײ,

װי ער פֿון מיר פֿלעגט קװעלן?

אױ, מאַמע, כ׳װעל קײן אײנציק מאָל

קײן קדיש נישט פֿאַרפֿעלן.

**מאַמעניו, אַן עצה**

מאַמעניו, אַן עצה, אױ, װיל איך איצט פֿון דיר,

כ׳קען אַלײן קײן עצה מיר געפֿינען:

שלמהלע, דער שײנער יונג, ער שדכנט זיך צו מיר,

כ׳ליג אים, זאָגט ער, טאָג און נאַכט אין זינען,

– זאָל דיר זײַן צו מזל, טעכטערל דו מײַן,

אפֿשר װעט דאָס ענדלעך דײַן רעכטער זיװוּג זײַן, אױ, אױ,

זאָלן טאַטע-מאַמע דיך שױן, גאָטעניו,

פֿירן צו דער חופּה אין אַ מזלדיקער שעה.

– מיר געזאָגט שױן אָפֿן, ער װיל זיך מיט דיר זען,

און די תּנאים טאַקע באַלד באַשליסן.

מאַמעניו, דער שידוך װאָלט אַ גליק פֿאַר מיר געװען,

נאָר אײן סיבה פּײַניקט מײַן געװיסן –

– זאָגן דיר דעם אמת, טעכטערל דו מײַן,

װילט זיך מיר נישט גלײבן דערפֿון זאָל עפּעס זײַן, אױ, אױ,

הײַנטיקע בחורים, ס׳איז שױן אַזאַ װעלט,

װעלן נעמען אַבי װעמען נאָר צוליבן געלט.

– מאַמעניו, אָט טאַקע דער ענין שרעקט מיך זײער,

שלמהלען האָב איך דערצײלט אַ ליגן,

אַ פֿעטער אין אַמעריקע האָב איך אַ מיליאָנער,

כ׳װעל אַ גרױסן נדן פֿון אים קריגן.

– איך האָב עגמת-נפֿש, טעכטערל דו ,מײַן,

האָסט געטאָן אַ פֿעלער, נו מילא זאָל שױן זײַן, אױ, אױ,

גיב איך דיר אַן עצה, מאַך דערפֿון אַ שװײַג

און מיר װעלן נאָך דער חופּה געבן אים אַ פֿײַג.

– מאמעניו, איך װיל נישט, אַן עצה, אױ, מיר גיב!

בעסער דאַכט זיך פֿריער אײדער שפּעטער,

צו װיסן אױב מײַן שלמהלע האָט אמתדיק מיך ליב,

צי ליבט ער נאָר מײַן אױסגעטראַכטן פֿעטער.

– נעם דיר נישט צום האַרצן, טעכטערל דו מײַן,

ס׳װעט נאָך מיט גרױס מזל אַ חתן פֿאַר דיר זײַן, אױ, אױ,

כאָטש דו האָסט קײן נדן, זײַן פֿון אים געליבט,

אַװדאי איז אַן אָרעם מײדל עלנט אין באַטריבט.

**טרילי טרילילי**

זיצט אַ פֿײגעלע אױף אַ בײמעלע,

אַ האַרבסט-װינטל בלאָזט אין פֿעלד,–

װײַט אַװעק איז מיר מײַן חתן שלמהלע,

זוכן אַרבעט אין דער װעלט –

[רעפֿרען]

טרילי, טרילילי, אַ געזאַנג

שיקט דאָס פֿײגעלע אַראָפּ צו מיר,

אױ! טרילי, טרילילי, אױ, װי באַנג

איז אונדז בײדע, מיר און דיר.

זינגט דאָס פֿײגעלע אַ קלאָג-לידעלע,

ערגעץ שטאַרבט אין פֿעלד אַ בלום,

געהאַט פֿון שלמהלען אַ טרױעריק בריװעלע–

נױט און עלנד אומעטום.

[רעפֿרען]

טרילי, טרילילי, אַ געזאַנג ...

זינגט דאָס פֿײגעלע, אַך פֿון גרינעם גראָז,

בינטעלעך שױן טרוקן הײ,

ס׳גײען אַרבעטער אַרום דאָרט אַרבעטלאָז,

שלמהלע אױך צװישן זײ.

[רעפֿרען]

טרילי, טרילילי, אַ געזאַנג ...

זינגט דאָס פֿײגעלע, װײ, פֿון בײמעלע,

בלעטלעך רײַסט דער װינט מיט כּעס,

מחנות אַרבעטער און אױך מײַן שלמהלע

הונגערן אין מיטן גאַס.

[רעפֿרען]

טרילי, טרילילי, אַ געזאַנג ...

פֿלי,מײַן פֿײגעלע, טײַער בריאהלע!

איבער ימען, װײַט און ברײט,

ברענג פֿון שלמהלען אַ גוט ידיעהלע

און דערצײל אים, װי איך לײד.

טרילי, טרילילי, אַ געזאַנג

שיקט דאָס פֿײגעלע אַראָפּ צו מיר,

אױ! טרילי, טרילילי, אױ, װי באַנג

איז מיר, שלמהלע, אָן דיר.

**דער זינגער פֿון נױט**

אױ, אָרעמער נאַרישער זינגער,

ביסט נאָך אין דײַן פֿאַך נישט געניט,

דו קריכסט נאָר אין גבֿירישע הױפֿן,

צי האָט דאָרט אַן אָפּקלאַנג דײַן ליד?

די רײַכע, די זאַטע מאַגנאַטן,

זײ רירט נישט דײַן טרױעריק געמיט,

פֿון זײ דאָרט באַקומסטו קײן גראָשן,

צו זײ דאָרט דערגרײכט נישט דײַן ליד.

און װילסט אױף דײַן זינגען מבֿינים

און געלט אױך פֿאַרדינען דערבײַ?

גײ, זוך זײ אין אָרעמע הײפֿלעך,

דאָרט זינג דײַנע לידלעך פֿאַר זײ.

און זינג זײ דאָס לידל פֿון עלנט,

דאָס טרױעריקע לידל פֿון נױט,

פֿון פֿינצטערע קױטיקע שטיבלעך,

װוּ ס׳הוליעט דער מלאך פֿון טױט.

פֿון בלאַסע פֿאַרקריפּלטע קינדער,

פֿון טרוקענע ברוסטן גענערט,

װאָס װעקן נאָך אײדער זײ בליען,

נאָך אײדער דער טױט זײ פֿאַרצערט.

יאָ, זינג זײ די טרױעריקע לידלעך,

זײ זענען געשאַפֿן פֿאַר זײ,

דײַן לידעלע װעט דאָרט באַגלײטן

אַ הילכיקער יאָמער-געשרײ.

**אַבֿרהמל דער מאַרװיכער**

אָן אַ הײם בין איך יונג געבליבן,

ס׳האָט די נױט מיך אַרױסגעטריבן,

װען איך האָב נאָך קײן דרײַצן יאָר געהאַט,

אין דער פֿרעמד, ווײַט פֿון מאַמעס אױגן,

האָט אין שמוץ מיך די גאַס דערצױגן,

געװאָרן איז פֿון מיר אַ װוילער יאַט.

איך בין אַבֿרהמל, דער פֿעיקסטער מאַרװיכער,

אַ גרױסער קינסטלער, כ׳אַרבעט לײַכט און זיכער,

דאָס ערשטע מאָל, כ׳װעל׳ס געדענקען ביזן טױט,

אַרײַן אין תּפֿיסה פֿאַר לקחנען אַ ברױט, אױ, אוי,

כ׳פֿאָר נישט אױף מאַרקן װי יענע פּראָסטע יאַטן,

כ׳צופּ נאָר בײַ קאַרגע, שמוציקע מאַגנאַטן,

כ׳בין זיך מחיה, ווען כ׳טאַפּ אַזאַ מאַגנאַט,

איך בין אַבֿרהמל גאָר אַ װוילער יאַט.

אין דער פֿרעמד נישט געהאַט צום לעבן,

געבעטן ברױט, אַן אָרעמער פֿלעגט נאָך געבן,

נאָר יענע לײַט, װאָס זענען תּמיד זאַט,

פֿלעגן אָפֿט טרײַבן מיך מיט צאָרן,

ס׳װאַקסט אַ גנבֿ, ס׳איז מקוים געװאָרן,—

אַ גנבֿ בין איך, נאָר אַ װױלער יאַט.

איך בין אַבֿרהמל, דער פֿעיקסטער מאַרװיכער,

אַ גרױסער קינסטלער, כ׳אַרבעט לײַכט און זיכער,

אַ יאַט אַ קלײנער אַרײַן אין קוטשעמענט,

אַרױס אַ מזיק, אַ זעלטענער טאַלענט, אױ, אױ

כ׳פֿאָר נישט אױף מאַרקן װי יענע פּראָסטע יאַטן,

כ׳צופּ נאָר בײַ קאַרגע, שמוציקע מאַגנאַטן,

כ׳האָב ליב אַ מענטשן, אַ מילדן, אַ נאַש־בראַט,

איך בין אַבֿרהמל גאָר אַ װױלער יאַט.

שױן נישט לאַנג װעט דאָס שפּיל געדױערן,

קראַנק פֿון קלעפּ, גיפֿט פֿון תּפֿיסה-מױערן,

נאָר אײן בקשה כ׳װאָלט אַזוי געװאָלט—

נאָך מײַן טױט, אין אַ טאָג אַ טריבן,

זאָל אױף מײַן מצבֿה שטײן געשריבן

מיט אותיות גרױסע און פֿון גאָלד:

דאָ ליגט אַבֿרהמל, דער פֿעיקסטער מאַרװיכער,

אַ מענטש אַ גרױסער געװען װאָלט פֿון אים זיכער,

אַ מענטש אַ פֿײַנער, מיט האַרץ, מיט אַ געפֿיל,

אַ מענטש אַ רײנער, װי גאָט אַלײן נאָר װיל, אױ, אױ,

װען איבער אים וואָלט געװאַכט אַ מאַמעס אױגן,

װען ס׳װאָלט די פֿינצטערע גאַס אים נישט דערצױגן,

װען נאָך אַלס קינד ער אַ טאַטן וואָלט געהאַט,

דאָ ליגט אַבֿרהמל, יענער װױלער יאַט.

**אָרעמע שנײַדערלעך**

װאָס װאָלט אַזױ געװען, מײַן טײַער עטעלע,

װען עס העלפֿט אונדז דער באַשעפֿער:

מיר קױפֿן זיך אַ לאָס, אַזאַ מין צעטעלע,

און מיר מאַכן דעם הױפּט-טרעפֿער?

– כ׳װאָלט, יאָסעלע, געמאַכט אַ באַל פֿאַר אָרעמעלײַט

פֿײַן און ליב זײ אױפֿגענומען:

נו, טרינקט, קבצנימלעך, און עסט געזונטערהײט,

זאָל אײַך אַלע װױל באַקומען!

[רעפֿרען]

זיצט אַ שנײַדערל, נײט און נײט

פֿאַר די גבֿירימלעך בגדים,

לעבט אין דחקות, אין גרױס אָרעמקײט,

די קינדער נעבעך נאַקעט אָדם,

זיסער גאָטעניו, ס׳איז שױן צײַט,

גענוג שױן צרות אונדז געגעבן,

זאָלן אױך אַמאָל די אָרעמעלײַט

צופֿרידן זײַן פֿון זײער לעבן.

– איך װאָלט מײַן שנײַדערײַ געפֿירט גאָר גרױס און ברײט,

צען געזעלן, צװײ טוץ מײדן,

נישטאָ אין אונדזער פֿאַך קײן אַרבעטסלאָזיקײט,

ס׳גאַנצע שטעטל מיר באַקלײדן;

און איך װאָלט ס׳הױז געקױפֿט פֿון אונדזער װירט דעם גבֿיר,

ער פֿאַרביטערט אונדז דאָס לעבן,

זײַן שײנע װױנונג גלײַך פֿאַרנומען װאָלטן מיר,

אונדזער דירה אים געגעבן.

[רעפֿרען]

זיצט אַ שנײַדערל, נײט און נײט,

פֿאַר די גבֿירימלעך בגדים,

לעבט אין דחקות, אין גרױס אָרעמקײט,

די קינדער נעבעך נאַקעט אָדם,

זיצט אַ שנײַדערל, נײט און נײט

און פּלוצלונג נעמט גאָר אױס זײַן צעטל,

און דאָס שנײַדערל לעבט איצט זיך ברײט,

איז איצט דער גרעסטער גבֿיר אין שטעטל.

װי גוט װאָלט דאָס געװען, מײַן טײַער עטעלע,

דעם הױפּט-טרעפֿער כ׳װאָלט געװוּנען.

װוּ נעמט מען אָבער געלט אױף אַזאַ צעטעלע,

װען אױף ברױט מיר קױם פֿאַרדינען?

[רעפֿרען]

זיצט אַ שנײַדערל, נײט און נײט

פֿאַר די גבֿירימלעך בגדים,

לעבט אין דחקות, אין גרױס אָרעמקײט,

די קינדער נעבעך נאַקעט אָדם,

זיסער גאָטעניו, קײן שום פֿרײד

איז אױף דער װעלט אונדז נישט געגעבן,

זיצט אַ שנײַדערל, נײט און נײט

און בלײַבט אַ קבצן ס׳גאַנצע לעבן.

**בײַם טײַכעלע**

ליג איך מיר בײַם טײַכעלע,

אײנזאַם און פֿאַרטראַכט,

װאַקסט באַלד אױס אַ מײדעלע,

קוקט אױף מיר און לאַכט.

װאָס באַגערסטו, מײדעלע

שײנינקע, פֿון מיר?

– באָדן זיך אין טײַכעלע

שעם איך זיך פֿאַר דיר.

– שעם זיך נישט, שײן מײדעלע,

מעגסט אין טײַך אַרײַן,

כ׳שװער בײַ מײַן נאמנות דיר,

כ׳װעל נישט קוקן, נײן!

– כ׳גלײב דיר נישט, מײַן ייׅנגעלע,

שװערן איז קײן קונץ,

איר שװערט אָפֿט, מיר גלײבן אײַך,

דאַן גענאַרט איר אונדז.

– װען דו גלײבסט מײַן שבֿועה נישט,

מײנסט, איך בין װי זײ,

בינד איך מיר די אױגן צו

פֿעסט מיט קניפּלעך צװײ.

– קוקסטו אָבער, ייׅנגעלע,

כ׳װאָרן דיך אַצינד,

װערסטו אױף אַן אמתן

הײזעריק און בלינד.

ליג איך מיר בײַם טײַכעלע,

זע איך נישט קײן שײַן,

הער איך װי דאָס מײדעלע

שפּרינגט אין טײַך אַרײַן,

הער איך װי זי לאַכט און זינגט,

ס׳הערט זיך װײַט איר שטים:

– אָ, װען דו װאָלסט ייׅנגעלע,

זען װי פֿײַן איך שװים.

הער איך װי זי לאַכט און זינגט:

– קוק נישט, װערסט באַלד בלינד,

אױ, װי הײס איז, ייׅנגעלע,

ס׳װאַסערל אַצינד.

– קום אַרױס שױן, מײדעלע,

כ׳האַלט שױן מער נישט אױס.

– קוק נישט, קוק נישט, ייׅנגעלע,

כ׳גײ פֿון טײַך אַרױס.

**פֿאַרװאָס, זאָג מיר, מאַמעניו**

פֿאַרװאָס, זאָג מיר, מאַמעניו

דער טאַטעשי זאָל לעבן

האָט קײן מאָל נישט קײן צײַט װי דו

מיט מיר זיך אָפּצוגעבן,

מאַמעניו, אױ, מאַמעניו,

זאָג-זשע מיר פֿאַרװאָס?

– װײַל ער איז אַן אַרבעטער,

בײַ יענעם נאָך דערצו,

לױפֿט נישט פּוסט-און-פּאַס אַרום

מיט ייׅנגעלעך װי דו.

הער שױן אױף צו פּלױדערן,

כ׳האָב קינד מײַנס דאָס נישט ליב,

באַלד קומט אָן דער טאַטעשי,–

נישט אױפֿגערױמט די שטוב.

– פֿאַרװאָס קומט דער טאַטעשי–

כ׳װיל, מאַמעניו, דאָס װיסן,

אַהײם פֿון דאָרט אַ ברוגזער,

פֿאַרשװיצט און אָפּגעריסן ?

מאַמעניו, אױ, מאַמעניו,

זאָג-זשע מיר פֿאַרװאָס?

– װײַל ער זעגט און הובלעװעט,

אַז אַלץ אױף אים װערט נאַס,

יאָגט זיך נישט װי דו אַרום

מיט הינטעלעך אין גאַס.

הער שױן אױף צו פּלױדערן,

שױן דול פֿון דיר דער קאָפּ,

באַלד קומט אָן דער טאַטעשי,–

טראָג גיכער ס׳מיסט אַראָפּ.

– פֿאַרװאָס טוט דער טאַטעשי,

צו װאָס, פֿאַר װעמענס װעגן,

די ברעטער דאָרטן הובלעװען

אױף שטיקלעך זײ צעזעגן?

מאַמעניו, אױ, מאַמעניו,

זאָג-זשע מיר פֿאַרװאָס?

– דער טאַטע זעגט און הובלעװעט

די ברעטער אַזױ לאַנג,

ביז ס׳װאַקסט פֿון רױע ברעטער אױס

אַ טישעלע, אַ שאַנק.

הער שױן אױף צו פּלױדערן,

דאָס צינגל דיר באַהאַלט,

באַלד קומט אָן דער טאַטעשי,

דער אױװן איז נאָך קאַלט.

– פֿאַרװאָס, מאַמע, האָבן מיר–

מיך טוט דאָס שטאַרק פֿאַרדריסן–

אַן אַלט צעבראָכן שענקעלע,

אַ פֿױלן טיש, אַ מיאוסן?

מאַמעניו, אױ, מאַמעניו,

זאָג-זשע מיר פֿאַרװאָס?

– װײל, מײַן קינד, אַן אַרבעטער

אױף עסן קױם פֿאַרדינט,

דער שוסטער אַרבעט שיכעלעך

און באָרװעס גײט זײַן קינד.

הער שױן אױף צו פּלױדערן,

נישט נודע מיך אַזױ,

אָט גײט שױן דער טאַטעשי

און ס׳עסן איז נאָך רױ.

**פֿאַרװאָס װײנסטו, שײנדעלע**

פֿאַרװאָס װײנסטו, שײנדעלע, טעכטערל דו מײַן,

דײַנע הײסע טרערעלעך רירן ביז צום בײן,

דײַנע הײסע טרערעלעך זאָלן גײן פֿאַר גאָט,

זאָג װאָס קװײלט דיך, פֿאַר אַ מאַמען טאָר נישט זײַן קײן סוד.

– אױ װײ, מאַמע, גאָט געטרײַער!

אין מײַן האַרצן ברענט אַ פֿײַער,

עפּעס װי פֿאַרכּישופֿט כ׳װאָלט געװען,

עפּעס האָט מיט מיר געטראָפֿן,

כ׳קען נישט עסן, כ׳קען נישט שלאָפֿן,

כ׳װײס נישט, מאַמע, װאָס מיר איז געשען.

– אפֿשר טוט װײ ס׳קעפּעלע, טעכטערל דו מײַן,

אפֿשר אַ בײז אױגעלע, ס׳קען אַלץ מיגלעך זײַן,

יעדן טאָג שדכנימלעך שלאָגן אָפּ די טיר,

װערסט מיט מזל באַלד אַ כּלה פֿאַר אַ רײַכן גבֿיר.

– אױ װײ, מאַמע, כ׳װעל אַנטלױפֿן,

כ׳װיל פֿאַר געלט זיך נישט פֿאַרקױפֿן,

ס׳האָט אַ בחור מיר זיך שױן דערקלערט,

יאָסעלע, װאָס װױנט דערלעבן,

אָן אים קען איך מער נישט לעבן,

אים נאָר ליב איך, ער איז מיר באַשערט.

– װאָס איז מיט דיר, שײנדעלע, טעכטערל דו מײַן,

יאָסעלע, דער שנײַדער-יונג, ער דײַן מאַן זאָל זײַן?

װעסט דאָך בײַ אים הונגערן, לײַדן נױט און קעלט,

צװײ דלותים גײען טאַנצן אָן אַ גראָשן געלט.

– װאָס מיר קעלט און װאָס מיר הונגער,

איך בין יונג און ער אַ יונגער,

גרױס װעט זײַן פֿאַר אונדז די קלענסטע שטוב,

כ׳װעל מיט טרוקן ברױט זיך נערן,

יאָסעלע מוז מײַנער װערן,

מאַמעניו, דו װײסט נישט װאָס הײסט ליב.

– כ׳װײס, כ׳װײס, כ׳האָב, טעכטערל, מיטלײד, שטאַרק מיט דיר,

אױפֿגעװעקט אַן אַלטע װוּנד טיף אין האַרץ בײַ מיר,

אױפֿגעװעקט אַן אַלטע װוּנד, יאָרן פֿיל פֿאַרבײ,

בעסער שװײַגן, נישט דערמאָנען, ס׳טוט נאָך אַזױ װײ.

– אױ װײ מאַמע, גאָט געטרײַער,

אײביק ברענען זאָלן אין פֿײַער

די װאָס האָבן אױסגעטראַכט דאָס געלט.

מאַמעניו, איך האָב באַשלאָסן,

יאָסעלע מוז זײַן מײַן חתן,

אים נאָר ליב איך, ער נאָר מיר געפֿעלט.

**קאַרטאָפֿל-זופּ מיט שװאָמען**

װאָס האָבן מיר צו מיטאָג הײַנט?–

פֿרעגט יאָסעלע דער מאַמען,–

מיר װילט זיך עסן, מאַמעניו,

קאַרטאָפֿל-זופּ מיט שװאָמען.

– געהערט אַ חוצפּה, ס׳װילט זיך אים

קאַרטאָפֿל-זופּ מיט שװאָמען,

כ׳האָב הײַנט געקאָכט אַ קנאָבל-זופּ,

װעסט אָסור זיך נישט סמען.

[רעפֿרען]

קאַרטאָפֿל-זופּ װיל יאָסעלע,

און די עלטסטע טאָכטער סאָסעלע

גבֿירישע מאַכלימלעך האָט ליב,

נו גיב זײ פֿײַנע שפּײַזעלעך,

װי אין יענע רײַכע הײַזעלעך,

אַז קײן גראָשן איז נישטאָ אין שטוב,

אױ, אַז קײן גראָשן איז נישטאָ אין שטוב.

װאָס האָבן מיר צו מיטאָג הײַנט?–

אַרײַן אין שטוב קומט סאָסל–

מיר װילט זיך עסן, מאַמעניו,

אױ, פֿערפֿעלעך מיט ראָסל!

– געהערט אַ חוצפּה, פֿערפֿעלעך

מיט ראָסל װי מאַגנאַטן,

כ׳האָב הײַנט געקאָכט אַ קנאָבל-זופּ,

ס׳װעט אָסור דיר נישט שאַטן.

[רעפֿרען]

קאַרטאָפֿל-זופּ װיל יאָסעלע,

פֿערפֿעלעך מיט ראָסל סאָסעלע,

קנאָבל-זופּקעס האָבן זײ נישט ליב,

און חיהלע ס׳מוזיניקל–

דאָס איז גאָר אַ מין מפֿוניקל,

און קײן גראָשן איז נישטאָ אין שטוב,

אױ, און קײן גראָשן איז נישטאָ אין שטוב.

– װאָס האָבן מיר צו מיטאָג הײַנט?–

אַרײַן אין שטוב קומט חיה–

כ׳װיל באָבעלעך מיט קלוסקעלעך

מיר שמעקט דאָס אַ מחיה!

– געהערט אַ חוצפּה, באָבעלעך

מיט קלוסקעס איר גאָר שמעקן,

כ׳האָב הײַנט געקאָכט אַ קנאָבל-זופּ,

װעסט אָסור זיך נישט קרעקן.

[רעפֿרען]

קאַרטאָפֿל-זופּ װיל יאָסעלע,

פֿערפֿעלעך מיט ראָסל סאָסעלע,

חיהלע שרײַט: מאַמעניו, מיר גיב,

אױ, באָבעלעך מיט קלוסקעלעך,

שלינע רינט פֿון זײערע פּיסקעלעך,

און קײן גראָשן איז נישטאָ אין שטוב,

אױ, און קײן גראָשן איז נישטאָ אין שטוב.

װאָס טוט זיך דאָ? – פֿרעגט ס׳מאַנעלע,

דערזעענדיק מיך בײזלעך,–

װאָס זיצט איר אַזױ ברוגזלעך,

אַראָפּגעלאָזט די נעזלעך.

– געהערט אַ חוצפּה, אָך און װײ,

פּרנסה-געבער מײַנער!

געקאָכט אַ פֿײַנע קנאָבל-זופּ

און עסן װיל נישט קײנער.

[רעפֿרען]

קאַרטאָפֿל-זופּ װיל יאָסעלע,

פֿערפֿעלעך מיט ראָסל סאָסעלע,

באָבעלעך מיט קלוסקעס איר גאָר גיב,

נו, קאָך זײ פֿײַנע שפּײַזעלעך,

װי אין יענע רײַכע הײַזעלעך,

אַז קײן גראָשן איז נישטאָ אין שטוב,

אױ, קנאָבל-זופּ האָט אױך מײַן מאַן נישט ליב.

**דאָס אַלטע פּאָר פֿאָלק**

חיה, מײַן װײַבל, דו שלאָפֿסט?

– איך שלאָף נישט, מיך נעמט נישט קײן שלאָף,

דער זײגער אין דרױסן שלאָגט צװײ אין דער נאַכט,

און איך האָב ביז איצט נאָך קײן אױג נישט פֿאַרמאַכט,

כ׳לײַד איובֿס יסורים, ס׳נעמט גאָרנישט קײן סוף,

די עלטער, אױ, איז אַ גאָטס-שטראָף.

– חײמל, זאָג מיר, דו שלאָפֿסט?

– איך שלאָף נישט, ס׳איז, חיה, זײער מיאוס,

מיך שטעכן די זײַטן עס מוטשעט דער הוסט,

און שװער װי אַ צענטן אָט דאָ אױף דער ברוסט,

דאָס װעטער װעט, חיהלע, מאָרגן זײַן מיאוס,

מיך רײַסן די הענט און די פֿיס.

– חיהלע, זאָג מיר, דו שלאָפֿסט?

– איך שלאָף נישט, דערמאָנט דיך אָן זײ,

פֿון יאָסלען איז לאַנג שױן קײן בריװל געװען,

און שײנדל – גאָט װײסט װאָס מיט איר איז געשען,

פֿון אַלע פֿיר קינדער געבליבן מיר צװײ,

געהאַט אַמאָל נחת פֿון זײ.

– חײמל, זאָג מיר, דו שלאָפֿסט?

– איך שלאָף נישט, אױך איך פֿון זײ טראַכט,

הײַנט חנהלעס בעט אױפֿן בױדעם געזען,

אַמאָל איז דאָס בעטל אונדז נוצלעך געװען,

אױך יאַנקעלעס װיגל, מיר האָט זיך געדאַכט,

איך זע אים, איך הער װי ער לאַכט.

– חיהלע, זאָג מיר, דו שלאָפֿסט?

– געדרימלט, געחלומט פֿון זײ,

אין שטוב אַלע קינדער, איך בעט זיך בײַ זײ:

אױ, קינדערלעך, שרײַט נישט, דער קאָפּ טוט מיר װײ!

נאָר באַלד איז דער זיסינקער חלום פֿאַרבײַ–

אױ, ס׳בענקט זיך נאָך יענעם געשרײ.

– חײמל, טוסט זיך שױן אָן?

– יאָ, ס׳טאָגט שױן, עס קרײַט שױן דער האָן,

געלױבט דער אין הימל, געפּטערט אַ נאַכט,

געדרײט זיך פֿון װײטיק, קײן אױג נישט פֿאַרמאַכט,

נאָר באַלד, מײַן ליב חיהלע, ברענגט אונדז דער סוף

דעם שטילן, דעם אײביקן שלאָף.

**חלוצים-ליבע**

צי, קענסטו מיר, צפּורקע, פֿאַרטרױען דעם סוד–

כ׳װעל קײנעם נישט זאָגן, איך שװער דיר בײַ גאָט–

צי האָסטו זיך באַנוצט מיט אַ כּישוף-געטראַנק?

איך גײ אױס פֿון ליבע, כ׳בין דול שױן, כ׳בין קראַנק.

איך זע דיך אין חלום, איך זע דיך װען כ׳װאַך,

בײַנאַכט אין דער קבֿוצה, װען כ׳שטײ אױף דער װאַך,

אין פֿעלד מיט חלוצים, װען כ׳אַקער און זײ,

אָט װאַקסט צפּורקע און אוך זיך דערפֿרײ.

צי האָט מיך פֿאַרכּישופֿט, צפּורקע, דו מײַן

דײַן זיסינקער שמײכל פֿול ייׅדישער חן,

צי גאָר דײַנע שװאַרצינקע אײגעלעך צװײ,

אַ שטאָלצע חלוצה אַרױס קוקט פֿון זײ.

צי װען איך פֿאַרטראַכט זיך, װי מוטיק דו האָסט

דײַן מאַמען, דײַן הײמיש ליב שטעטל פֿאַרלאָזט,

װי יעטװעדעס שטײנדל דײַן קינדהײט דערמאָנט,

געקומען אַהער צו אױפֿבױען דאָס לאַנד.

און אפֿשר, צפּורקע, װען כ׳זע דיך פֿאַרטראַכט,

געפּײַניקט פֿון בענקשאַפֿט, פֿון הונגער פֿאַרשמאַכט,

פֿאַרברענט פֿון מאַלאַריע, ליגסט אײנזאָם אין שטוב

און לײַדסט מיט עקשנות און נעמסט אַלץ פֿאַר ליב.

איך בעט דיך, צפּורקע, פֿאַרטרױ מיר דעם סוד–

כ׳װעל קײנעם נישט זאָגן, איך שװער דיר בײַ גאָט–

צי האָסט זיך באַנוצט מיט אַ כּישוף-געטראַנק?

איך גײ אױס פֿון ליבע, כ׳בין דול שױן, כ׳בין קראַנק.

**װער דער ערשטער װעט לאַכן**

כ׳װעל זיכער, אַבֿרהמל, דער ערשטער נישט לאַכן,

איך װעט זיך, מעגסט װי נאָך זיך װיצלען,

כ׳װעל נעמען אין זינען מיר טרױעריקע זאַכן,

נו מעגסטו אַפֿילו מיך קיצלען.

– װעסט לאַכן, איך װעט זיך,

װעסט, שלמהלע, שױן לאַכן,

איך האָב אַ מיטל גאָר אַ װױלע זאַך–

מעגסט האָבן זיך אין זינען

די טרױעריקסטע זאַכן,

װעט מוזן זײַן בײַ דיר דער ערשטער לאַך.

דאָס ערשטע, אַבֿרהמל, נעם איך מיר אין זינען

מײַן אָרעמען טאַטן דעם שװאַכן,

װאָס זוכט אַרום אַרבעט און קען נישט געפֿינען,

נו, װעט זיך מיר גלוסטן צו לאַכן?

– װעסט לאַכן, איך װעט זיך,

װעסט שלמהלע, פֿאַרשפּילן,

איך האָב אַ מיטל גאָר אַ װױלע זאַך:

כ׳װעל מיאַוקען װי אַ קעצל

און װי אַ הינטל בילן,

װעט מוזן זײַן בײַ דיר דער ערשטער לאַך.

– איך װעל זיך דערמאַנען, כ׳האָב נעכטן אין חדר

די סדרה װאָס גײט הײַנט פֿאַרגעסן,

דער רבי, ער װיל נאָר כ׳זאָל לערנען כּסדר,

ער װײסט נישט װי מיר װילט זיך עסן.

– װעסט לאַכן, איך װעט זיך,

װעסט נישט זײַן אַזאַ שלעכטער,

שטעל אײַן אַ קנעפּל כ׳שטעל אַקעגן פֿיר,

װעסט האַלטן זיך די זײַטן

און קײַכן פֿון געלעכטער,

דערזעענדיק װאָס איך האָב דאָ בײַ מיר.

– און כ׳װעל זיך דערמאַנען דעם רבינס צאָרניק פּנים,

װען ר׳האָט מיך גענומען פֿאַרהערן,

נאָך האָב איך פֿון קאַנטשיק פֿיל בלאָע סימנים,

געװײנט פֿון יסורים מיט טרערן.

– װעסט לאַכן, װעסט לאַכן,

אַהער גיב שױן דאָס קנעפּל,

זע, שלמהלע, װאָס איך האָב דאָ פֿאַר דיר!

אַ זעמעלע מיט פּוטער,

און הערינג אַ פֿײַן קעפּל,

אַנו, זאָג, שלומקע, װער װעט לאַכן פֿריער?

– אַ זעמעלע מיט פּוטער

און הערינג אַ פֿײַן קעפּל,

כ׳װעל מאָרגן װידער װעטן זיך מיט דיר.

**אונדזער שטעטל ברענט**

ס׳ברענט! ברידערלעך, ס׳ברענט!

אױ,אונדזער אָרעם שטעטל נעבעך ברענט!

בײזע װינטן מיט ירגזון

רײַסן, ברעכן און צעבלאָזן

שטאַרקער נאָך די װילדע פֿלאַמען,

אַלץ אַרום שױן ברענט.

און איר שטײט און קוקט אַזױ זיך

מיט פֿאַרלײגטע הענט

און איר שטײט און קוקט אַזױ זיך–

אונדזער שטעטל ברענט ...

ס׳ברענט! ברידערלעך, ס׳ברענט!

אױ,אונדזער אָרעם שטעטל נעבעך ברענט!

ס׳האָבן שױן די פֿײַער-צונגען

דאָס גאַנצע שטעטל אײַנגעשלונגען–

אין די בײזע װינטן הודזשען,

אונדזער שטעטל ברענט!

און איר שטײט און קוקט אַזױ זיך

מיט פֿאַרלײגטע הענט

און איר שטײט און קוקט אַזױ זיך–

אונדזער שטעטל ברענט ...

ס׳ברענט! ברידערלעך, ס׳ברענט!

אױ, עס קען חלילה קומען דער מאָמענט:

אונדזער שטאָט מיט אונדז צוזאַמען

זאָל אױף אַש אַװעק אין פֿלאַמען,

בלײַבן זאָל – װי נאָך אַ שלאַכט.

נאָר פּוסטע, שװאַרצע װענט!

אין איר שטײט און קוקט אַזױ זיך

מיט פֿאַרלײגטע הענט

און איר שטײט און קוקט אַזױ זיך–

אונדזער שטעטל ברענט ...

ס׳ברענט! ברידערלעך, ס׳ברענט!

די הילף איז נאָר אין אײַך אַלײן געװענדט.

און אױב דאָס שטעטל איז אײַך טײַער,

נעמט די כּלים לעשט דאָס פֿײַער,

לעשט מיט אײַער אײגן בלוט,

באַװײַזט אַז איר דאָס קענט.

שטײט ניט, ברידער אָט אַזױ זיך

מיט פֿאַרלײגטע הענט.

שטײט ניט, ברידער, לעשט דאָס פֿײַער–

אונדזער שטעטל ברענט!

קראָקע 1938

**קום, לײבקע, טאַנצן**

לײבקע, מײַן ליבער, דאָס װעט קײן גוטס נישט געבן,

דו ברענגסט מיט דײַן עקשנות מיך פֿון געדולד אַרױס,

דו מוזט זיך לערנען טאַנצן, איך שװער בײַ אונדזער לעבן,

אלא נישט, איז הײַנט נאָך מיט אונדז אױס–

מעגסט זיך זײַן װאָס דו ביסט:

אַ פֿאַרברענטער ציוניסט,

אַ בונדאָװעץ, װעמען גײט דאָס אָן?

אַלע איסטן זײַט אַ צײַט,

און אױך די אַגודה-לײַט,

טאַנצן טאַנגאָ און טשאַרלעסטאָן.

[רעפֿרען]

קום, לײבקע, טאַנצן,שעם זיך ניט,

איך װעל דיך פֿירן שריט בײַ שריט,

שטעל זיך, מײַן ליבער,

אַקעגן איבער

און הײב צוזאַמען מיט מיר אָן,

נעם פֿעסט אַרום מיך, לײבקע קרױן,

דאָס װײס איך זיכער קענסטו שױן,

איצט לאָמיר שװעבן–

אַך, ס׳אַראַ לעבן,

װען ס׳טאַנצט אַ פּאָרל טשאַרלעסטאָן.

לײבקע, די מענער, זײ גרינטלעך צו דערקענען,

מײַן בעסטער טערמאָמעטער איז װען איך טאַנץ מיט זײ,

װעלכע שױן באַװײַבטע און װעלכע פֿרײַ נאָך זענען,

דאָס דערגײ איך שױן בײַם ערשטן דרײ:

װער עס איז אַ פֿײַנער מאַן,

װען אַ לומפּ, אַ שאַרלאַטאַן,

פֿיל איך, װען דער טאַנץ נאָר הײבט זיך אָן,

און דערפֿאַר, לײבקע קרױן,

װיל איך דיך, און טאַקע שױן,

לערנען טאַנגאָ און טשאַרלעסטאָן.

[רעפֿרען]

קום, לײבקע, טאַנצן,שעם זיך ניט, ...

**מײַן הײם!**

נישט געזען מײַן הײם שױן אַ סך יאָרן,

בין איך איבער ימען געקומען צופֿאָרן.

װיאָ, װיאָ, ברודערל מײַן!

אָט בין איך מיט מזל שױן אין מײַן הײם.

אױ די דײַ אױ די די די דײַ

אױ די די זײַ די די אױ די די די דײַ.

טײַערע הײם, אָך שװעסטערלעך און ברידער,

ליבינקע חבֿרים איך װעל אײַך באַלד זען װידער.

װיאָ, װיאָ, ברודערל מײַן!

תּיכּף פֿון דער באַן אין מײַן שטאָט אַרײַן.

אױ די דײַ ...

אָט זע איך שױן בױמער פֿון די פּלאַנטן

שמײכלען צו מיר ליב, װי צו זײערס אַ באַקאַנטן.

װיאָ, װיאָ, ברודערל, פֿאָר!

זע איך זײ אין חלום צי אױפֿן װאָר?

אױ די דײַ ...

ס׳פֿליען גאַסן, װי פֿון װינט געטראָגן–

אָט איז שױן דער רינג-פּלאַץ, כ׳הער דעם זײגער שלאָגן.

װיאָ, װיאָ, ברודערל, פֿאָר!

יעדע מינוט איז מיר אַ יאָר.

אױ די דײַ ...

אין ייׅדיש קוזמאַרק שױן אַרײַנגעפֿאָרן–

עפּעס אױפֿן האַרצן איז אומעטיק געװאָרן.

װיאָ, װיאָ, ברודערל, װיאָ!

אַך, װי גוט געפֿילט כ׳האָב אַ מאָל זיך דאָ!

אױ די דײַ ...

אָט באַגריסן מיך אַלט-באַקאַנטע בלאָטעס,

אָרעמע, רחמנותדיקע, ייׅדישע קאַפּאָטעס.

װיאָ, װיאָ, ברודערל, װיאָ!

דאָס איז דער ערשטער ברוך-הבא.

אױ די דײַ ...

גרױע גאַסן, גרױע, קרומע װעגן,

גרױ און מרה-שחורהדיק איז אַלץ װאָס איך באַגעגן.

װיאָ, װיאָ, ברודערל, װיאָ!

גרױ קוקט אױס דאָס ייׅדישע לעבן דאָ.

אױ די דײַ ...

ייׅדישע קראָמען , אָנגעפֿילט מיט זאָרגן,

ייׅדעלעך פֿאַרדאַגהטע, אָן הײַנט און אָן אַ מאָרגן.

װיאָ, װיאָ, ברודערל, װיאָ!

אָרעמקײט און נױט װאַקסט פֿון שעה צו שעה.

אױ די דײַ ...

נישט מער געטראָפֿן מלכּהלען מײַן שװעסטער,

רבֿקה שטאַרק פֿאַראָרעמט, און קראַנק איז נעבעך אסתּר.

װיאָ, װיאָ, ברודערל, װיאָ!

אױך אַ סך חבֿרים שױן מער נישטאָ.

אױ די דײַ ...

טײַערע הײם, אױ װײ צו די יאָרן–

פֿון אַלע מײַנע טײַערע אַ תּל איז דאָ געװאָרן.

װיאָ, װיאָ, ברודערל, מײַן!

תּיכּף צו דער באַן, כ׳קען דאָ מער נישט זײַן.

אױ די דײַ ...

טײַערע הײם, מיך האָט צו דיר געצױגן!

איצט פֿון דיר אַנטלױף איך װי אַ פֿײַל פֿון בױגן.

װיאָ, װיאָ, ברודערל, מײַן!

צוריק אין דעם לאַנד װוּ די לופֿט איז רײן!

אױ די דײַ ...

**קריגס-אינװאַליד**

איך בעט אַ נדבֿה, אױ, ייׅדישע קינדער!

בײַ אונדז אין דער הײם איז אַ נױט,

די מאַמע אַ קראַנקע, דער טאַטע אַ בלינדער,

פֿאַרזאָרגן מוז איך זײ מיט ברױט.

[רעפֿרען]

װאַרפֿט אַראָפּ, גוטע מענטשן, אַ פּאָר גראָשן

פֿאַר אַ בלינדן קריגס-אינװאַליד,

װעמענס ליכט שױן אױף אײביק איז פֿאַרלאָשן,

זען די װעלט װעט ער שױן קײנמאָל ניט,

אױ, זען די װעלט װעט ער שױן קײנמאָל ניט.

דער טאַטעשי מײַנער איז בלינד נישט געבױרן,

געװען אַ צײַט לאַנג אױפֿן שלאַכט,

זײַן ליכט פֿון די אױגן אין שלאַכטפֿעלד פֿאַרלױרן,

אַהײם אַ מעדאַל זיך געבראַכט.

[רעפֿרען]

װאַרפֿט אַראָפּ, גוטע מענטשן, אַ פּאָר גראָשן

פֿאַר אַ בלינדן, נישט געבױרן בלינד,

װעמענס ליכט שױן אױף אײביק איז פֿאַרלאָשן,

זען װעט ער נישט מער זײַן אײגן קינד,

אױ, זען װעט ער נישט מער זײַן אײגן קינד.

געבראַכט אַ מעדאַל, אַ מתּנה פֿון קײסער,

פֿאַר זײַנע צװײ אױגן – דער לױן,

איצט מוז ער זײן בעטלען אַרום אין די הײַזער,

העלפֿט, מענטשן, אַ בלינדן פּאַרשױן.

[רעפֿרען]

װאַרפֿט אַראָפּ, גוטע מענטשן, אַ פּאָר גראָשן

פֿאַר אַ בלינדן – פֿאָלגן פֿון דער שלאַכט,

װעמענס ליכט שױן אױף אײביק איז פֿאַרלאָשן,

ס׳לעבן זײַנס אַ חושכדיקע נאַכט,

אױ, ס׳לעבן זײַנס אַ חושכדיקע נאַכט.

איך בעט אַ נדבֿה, אױ, ייׅדישע קינדער!

איר האָט דאָך קײן האַרץ פֿון מעטאַל,

די מאַמע אַ קראַנקע, דער טאַטע אַ בלינדער,

פֿון שלאַכטפֿעלד געבראַכט אַ מעדאַל.

[רעפֿרען]

װאַרפֿט אַראָפּ, גוטע מענטשן, אַ פּאָר גראָשן

פֿאַר אַ בלינדן װאָס שטרעקט אױס זײַן האַנט,

װעמענס ליכט שױן אױף אײביק איז פֿאַרלאָשן,

בלינד – אַ קרבן פֿאַר זײַן פֿאָטערלאַנד ...

אױ, בלינד – אַ קרבן פֿאַר זײַן פֿאָטערלאַנד.

**די ערשטע בלעטלעך**

װען איך זע די ערשטע בלעטלעך

אױף די בױמער בליען,

װען די ערשטע פֿײגל קומען

פֿרײלעך צוריק צו פֿליען;

װען אין פֿעלד די קינדער פֿלעכטן

ס׳ערשטע בלומען-קרענצל,

שטעלן דאַן זיך אױס אַ רעדל

װי צום מצװה-טענצל;

און זײ טאַנצן און זײ זינגען

פֿרײען זיך און לאַכן–

װילט זיך מיר אַרײַן אין מיטן

ס׳רעדל גרעסער מאַכן.

הוליען, טאַנצן מיט די קינדער

װי אין יענע יאָרן;

פֿרײלעך, פֿרײלעך, הוליעט, קינדער,

כ׳בין צוריק יונג געװאָרן ...

**צו מײַן געליבטער**

װילסטו, געליבטע, איך זאָל הײַנט

זיך אָפֿן דיר דערקלערן?

קום מיט מיר אַרױס אין פֿעלד,

דאָרט װעט אונדז קײנער שטערן.

קום מיט מיר אַרױס אין פֿעלד,

גאַנץ אױבן, דאַרפֿסט נישט שרעקן–

כ׳װעל הײַנט אַלע סודות דיר,

װאָס כ׳טראָג אין האַרץ, אַנטפּלעקן ...

דאָ, געליבטע, קען איך נישט,

דאָ עסט דער שטױב די לונגען.

דאָרט איז שטיל, די לופֿט איז פֿריש,

און ס׳לעבט זיך נישט געצװוּנגען ...

זע! די זון קלײַבט שױן צונױף

די לעצטע רױטע שטראַלן, –

זע, װי רױט דאָס פֿעלד איז איצט,

די גרעזלעך װי קאָראַלן.–

הער! װי שײן דער סלאָװיק זינגט

זײַן נאַכט-געבעט צום הימל.

זע, אַ בין, נאָך פֿאַרן שלאַף,

דאָרט האַלדזט און קושט אַ בלימל ...

קום, געליבטע, העכער דאָרט!

אַך, סאַראַ פֿאַרגעניגן

פֿון קײן מענטש צו זײַן געזען

אין װײכן גראָז צו ליגן ...

פֿון קײן מענטש צו זײַן געזען

בײַם שײַן פֿון דער לבֿנה–

שענק איך דיר אַ הײסן קוש

פֿון האַרצן אַ מתנה.

װעסט פֿאַרגעסן אָן דער װעלט,

פֿאַרגעסן אַלע לײדן:–

דו – ביסט חוה, אָדם – איך,

מיר לעבן אין גן-עדן ..

**גאָטס שמײכל**

יאָ, יאָ, מײַן קינד, װען גאָט נאָר װיל

ס׳זאָל װערן טאָג פֿון נאַכט,–

דאַן גיט ער נאָר אַ שמײכעלע ...

שײַנט אױף די זון – אַ פּראַכט.

 – אױ, מאַמעניו, כ׳האָב זיך דערמאָנט:

געשען איז דאָס פֿאַר יאָרן–

װען די זון האָט דאָ פֿאַרברענט

די גערשטן, װײץ און קאָרן;

װען געהונגערט האָט די שטאָט,

געמוזט די קראָם פֿאַרמאַכן,–

אױ! האָט דאָס דער ליבער גאָט

געמוזט דאָרט האַרצלעך לאַכן! ...

**מיט איר זיך באַקענט**

מיר זײַנען צוזאַמען געװען אױף אַן אָװנט,

און כ׳האָב זיך מיט איר דאָרט באַקענט:

גערעדט נאָר מיט מיר פֿון אַ גליקלעכער צוקונפֿט,

פֿון פֿרײַהײט, געהיצט זיך, געברענט:

ס׳װעט קומען אַ סוף – האָט איר שטים געקלונגען–

צום גאָלדענעם גאָט, צו זײַן מאַכט!

אַ סוף צו די האַרן אין גאָלדענע רינגען ...׳׳–

אַ "נביא", האָב איך זיך געטראַכט.

נאָר פּלוצלונג ... איז זי גאָר געװאָרן אַנטשװיגן,

איר בליק האָט פֿאַרלאָרן דעם ברען,–

דאָס היציקע מײדל, זי האָט אױף מײַן פֿינגער

אַ שײן קידושין-רינגל דערזען ...

**בײלקע**

אײנס דער זײגער אַלע שלאָפֿן

אין דער מיט דער נאַכט–

בײלקע זיצט נאָך אַלץ בײַם פֿענצטער

טרױעריק, טיף פֿאַרטראַכט.

טרױעריק, כאָטש ער האָט שױן נעכטן

אָפֿן זיך דערקלערט,

אַז אָן איר קען ער נישט לעבן:

זי איז אים באַשערט.

אַז אין שלאָף, אױך בײַ דער אַרבעט

װען ער זיצט אין נײט:

װאו ער קוקט און װאו ער שטעלט זיך

בײלקע פֿאַר אים שטײט.

עפּעס װילט זיך איר נישט גלײבן

כאָטש ער רעדט איר אײַן,

אַז אין אירע שװאַרצע אױגן,

מוז אַ כישוף זײַן.

איז דאָס מעגלעך, קלערט אַלץ בײלקע,

טרײַבט ער נישט קײן שערץ?

װעט ער נישט, װי יענער ליגנער,

ברעכן איר דאָס הערץ?

װעט ער נישט, װי באַלד ער׳ט װיסן

ס׳װעט קײן נדן זײַן,

אױף די שװאַרצע כישוף-אױגן

װאַרטן אַן אום-חן?

דען אױך יענער פֿלעגט זײ לױבן ...

בײלקע זיך פֿאַרטראַכט–

און אַ זיפֿץ פֿון טיפֿן האַרצן

הערט זיך אין דער נאַכט.

**די קאָרטן-לײגערין**

קום אַהער, מײַן קינד, אָ, שעם זיך נישט,

כ׳װײס דײַנע סודות אַלע:

די קאָרטן דאָ, זײ זאָגן מיר:

דו ביסט געװען אַ כלה.

דו האָסט דײַן חתן שטאַרק געליבט,–

אָ, זעסט די קאָרט אין מיטן?

ער האָט דיך אױף אַן אַנדערער,

מײַן אַרעם קינד, פֿאַרביטן:

האָסט אים דײַן נדן אָנפֿאַרטרױט,–

זעסט דאָרט די קאָרט די לינקע?

ער זיצט זיך אין אַ פֿרײלעך הױז

און קושט דאָרט אַ בלאָנדינקע ...

דו שלאָפֿסט נישט גאַנצע נעכט, מײַן קינד,

נאָר װײנסט, פֿאַרגיסט פֿיל טרערן,–

די קאָרטן דאָ, זײ זאָגן מיר,

דו װעסט באַלד מוטער װערן ...

איצט גיב, מײַן קינד, דײַן רעכט האַנט

און לײג אַ קרױן אױף מײַנע:

כ׳האָב דײַן פֿאַרגאַנגענהײט געזען,

כ׳װיל זען די צוקונפֿט דײַנע ...

יאָ, יאָ, דאָס װעטער ענדערט זיך,

ס׳שײַנט אױף דײַן טריבער שטערן,

דו װעסט אַמאָל נאָך גליקלעך זײַן.

אַ לוסטיק מײדל װערן ...

אַ ליכטיק הױז, אַ פֿרײלעך הױז

מיט זײדענע גאַרדינען–

און שטיבלעך פֿיל און מײדלעך פֿיל,

פֿיל מענער זײַנען דרינען ...

דו ביסט די שענסטע, זאָגן זײ,

זײ ברענגען דיר בוקעטן:

דו יאָגסט און טרײַבסט זײ װי די הינט,–

זײ קושן דיך און גלעטן ...

און אױך דײַן חתן קומט צו דיר ...

דו װײנסט? װילסט מער נישט הערן?

נישט װײן, מײַן קינד, דו װעסט אַמאָל

אַ פֿרײלעך מײדל װערן ...

**די פֿאַרפֿירטע**

װאָס ביסטו אַזױ קאַלט צו מיר?

געליבטער, זאָג מיר אָפֿן!

צי האָט זיך דיר אַן אַנדערע,

אַ שענערע געטראָפֿן?

צי האָסט פֿאַרגעסן יענע נאַכט,

דו האָסט דײַן װאָרט געגעבן,

דו האָסט געשװאָרן, נאָר מיט מיר

װעסט אײביק, אײביק לעבן?

צי האָסט פֿאַרגעסן יענע נאַכט,

אין װעלדל דאָרט גאַנץ אױבן.

דו האָסט מיט דײַנע זיסע רײד

צום הימל מיך דערהױבן?

דו האָסט מיט דײַנע זיסע רײד

פֿאַרשיכורט מיך, באַטרונקען ...

דעם לעבנס-בעכער ביז צום דנאָ

באַװאוזסטלאָז אױסגעטרונקען ...

איצט קוקסטו אױף מיר קאַלט און פֿרעמד,

איצט קענסטו מיך נישט לײדן?

דו האָסט צעבראָכן מיר מײַן האַרץ!

איצט, װילסטו מיך אױסמײַדן?

דו האָסט מײַן פֿרױען-שטאָלץ גערױבט

מײַן האָפֿענונג און מײַן שטרעבן,–

צוליב אײן זיסן אױגנבליק

פֿאַרסמט מײַן יונגעס לעבן ...

דו שװײַגסט? – פֿאַרטראָגסט דעם אמת נישט?

געליבטער! זאָג מיר אָפֿן,–

בעפֿאָר איך גײ, אָ זאָג מיר, זאָג,

האָב איך נאָך װאָס צו האָפֿן? ...

**די נשמה**

יעדע נאַכט, שױן יאָרן-לאַנג,

װען כ׳הײב נאָר אָן צו דרימלען:

שװעבט זיך מײַן נשמה פֿרײַ

אַרום אין אַלע הימלען ...

אױ! װי פּלאָגט מיך דער געדאַנק:

ער סמט אין רױבט מײַן זינען,–

זי װעט אַמאָל פֿאַרבלאָנדזשען זיך,

דעם װעג נישט צוריק געפֿינען ...

אױ! װי ס׳פּלאָגט מיך דער געדאַנק:

עס ציטערט יעדער אבר,–

זי קומט אַמאָל צו שפּעט אַראָפּ

מײַן גוף ליגט שױן אין קבר ...

**געפֿאָרן גאַנץ װײַט**

אױ, מאַמע! װאָס זױמט דיך דער טאַטע אַזױ לאַנג?

ער קומט נישט מער שלאָפֿן, נישט עסן:

איך װיל זען דעם טאַטן, ... מיר איז אַזױ באַנג!

צו האָט ער אָן אונדז שױן פֿאַרגעסן? ...

דער טאַטע, מײַן קינד, איז געפֿאָרן גאַנץ װײַט–

גאַנץ װײַט, העט דאָרט אונטער די שטערן!

דאָרט לעבט מען שױן אײביק, אָן צרות, אָן לײד,

פֿון דאָרט װילט זיך קײנעם צוריקקערן.

דאָרט איז אַזױ רואיק, מען הונגערט נישט מער

קײן שנאה ... נישטאָ קײן מאַגנאַטן ...

אױ, מאַמעניו מאַמע! כ׳װיל דאָ נישט זײַן מער–

כ׳װיל ליבער זײַן דאָרטן, בײַם טאַטן ...

**מײַן פֿרילינג**

כ׳האָב געהאָפֿט אַלץ, װען דער פֿרילינג

װעט נאָר קומען,

װען די ערד װעט װידער צירן

זיך מיט בלומען:

װען די זון די קאַלטע בײמעלעך

װעט דערװאַרעמען

און מיט הײסער שטראַלן-ליבע

זײ אומאַרעמען:

װען דעם סלאָװיקס זיסן טרילער

כ׳װעל דערהערן,

װעל איך אפֿשר פֿריער, ייִנגער

דאַן אױך װערן.

און דער אומעט, װאָס אין האַרצן

ליגט פֿאַרבאָרגן,

װעט פֿאַרשװינדן, און מיט אים אױך

אַלע זאָרגן ...

כ׳האָב געהאָפֿט אַלץ, און דער פֿרילינג

איז געקומען.

אױסגעפּוצט האָט זיך די קאַלטע

ערד מיט בלומען.

אױסגעסטראַיעט שטײען בײמלעך

צו עמפֿאַנגען

פֿרילינגס-געסט, װאָס קומען צוריק שױן–

מיט געזאַנגען.

און דער סלאָװיק קנאַקט און פֿײַפֿט זיך

זײַנע שטיקלעך ...

בלימלעך טאַנצן, אַלץ איז פֿרײלעך,

איבערגליקלעך, –

איך נאָר שטײ באַטריבט, פֿאַרביטערט

און פֿאַרלאָזן,

צװישן יונגע, פֿרישע פֿלאַנצן.

צװישן גראָזן;

אָרעם שפֿל צװישן בײמער,

צװישן נעלקן,

אַלץ בליט זיך, איך נאָר אײנער

האַלט אין װעלקן.

אָפּגעקירצט מיט נאָך אײן פֿרילינג

איז מײַן לעבן,

איך זע שױן דעם קאַלטן װינטער

פֿאַר מיר שװעבן ...

**הערשעלע**

פֿרײלעך, פֿרײלעך, קינדערלעך!

פֿרילינג איז שױן הײַנט,–

פֿון די נאָרעס קריכט אַרױס!

די זון האָט שױן אױפֿגעשײַנט.

בלימעלעך און גרעזעלעך

צירן שױן די ערד:

דאָס געזאַנג פֿון פֿײגעלעך

שױן פֿון פֿעלד זיך הערט.

בינעלעך און פֿליגעלעך

זשומען שױן אַרום:

שבתים און אַ לױבגעזאַנג

הערט זיך אומעטום.

גיכער, גיכער, קינדערלעך!

קומט אַרױס אין פֿעלד:

נעמט אײַך בײַ די הענטעלעך,–

הוליעט, טאַנצט און קװעלט!

שטעלט אײַך אױס אַ רעדעלע!

אָרעם אָדער רײַך,–

דען בײַם פֿרילינג, קינדערלעך!

זענט איר אַלע גלײַך ...

שפּילט אײַך, שפּילט אין "פֿערדעלעך",

"קאַמער-קאַמער טיר",

"קעצעלע און מײזעלע",

װער ס׳װעט כאַפּן פֿריער:

שטעלט אײַך אױף אַ הײַזעלע,

אַ ברונעלע, אַ מיל...

נאָר אין זעלנער שפּילט אײַך נישט!

אָ! העסלעך איז דאָס שפּיל ...

נאָר אין זעלנער שפּילט אײַך נישט,

קינדער! ס׳איז נישט גלײַך;

הערשעלע דאָס יתומל

איז דאָ צװישן אײַך.

װעקט נישט אין זײַן הערצל אױף

דעם װײטיק װאָס ער פֿילט,–

דען זײַן טאַטע האָט זיך אױך

אין זעלנערלעך געשפּילט.

געגעבן אים אַ ביקסעלע,

געשיקט אַרױס אין פֿעלד,–

געקומען דאַן אַ בריװעלע:

"געפֿאַלן װי אַ העלד" ...

געקומען איז אַ בריװעלע,

די מאַמע האָט געװײנט:

געלערנט אים אַ קדישל–

יאָ, ער געדענקטס נאָך הײַנט!

פֿון דעמאָלט אָן האָט הערשעלע

צעבראָכן זײַן געװער,–

מיט ביקסעלעך און זעלנערלעך

שפּילט ער זיך נישט מער.

פֿון דעמאָלט אָן װען הערשעלע

אין גאַס אַ זעלנער זעט,

קוקט ער נעבעך, ס׳דאַכט זיך אים:–

זײַן גוטער טאַטע גײט ...

דאַרום, ליבע קינדערלעך!

שפּילט אײַך, װאָס איר װילט!

נאָר צוליב דעם יתומל

אין זעלנערלעך נישט שפּילט ...

**פֿאַר װאָס שװײַגט ער דאָרט? ...**

טאַטעניו! דער רבי זאָגט,

אַז גאָט אונדז שיצט און היט:

ער װײסט אַלץ װאָס דאָ זיך טוט,

און אַלץ, װאָס דאָ געשיט–

איז אים אױבן קלאָר ...

– יאָ, מײַן קינד, ס׳איז װאָר!

טאַטעניו פֿאַר װאָס װען אונדז

מען פּײַניגט און מען שלאָגט,

מען שעכט אונדז אָן רחמנות אױס,

מען קװעלט אונדז און מען פּלאָגט–

פֿאַר װאָס שװײַגט ער דאָרט? ...

– שטיל, מײַן קינד, קײן װאָרט ...

**סליחות**

"ייׅדעלעך, הײליקע, כּשרע ייׅדעלעך!

צו עבֿודת-הבורא שטײט אױף,

מישט אױף די סליחות און מיט די קלאָג-לידעלעך,

אײַער אַלטינקן טאַטן װעקט אױף ..."

איר בעט און איר װעקט אים שױן הונדערטער יאָרן–

ער שװײַגט גלײַך ער הערט נישט קײן װאָרט:

צי איז דאָס געבעט אים שױן נמאס געװאָרן?

צי שעמט ער מיט אײַך זיך גאָר דאָרט?

צי ברענט נישט זײַן צאָרן? װען ער זעט פֿון הימל,

װאָס דאָ אױף זײַן װעלטל זיך טוט:

זײַן הײליק געבאָט ליגט אין שמוץ און אין שימל,

זײַן ערד, רױט באַטרונקן פֿון בלוט!

צי ברענט נישט זײַן צאָרן? װען ער זעט פֿון אױבן,

װי טעגלעך צעפֿאַלט זײַן געבאָט:

אַ מסחר געמאַכט האָט מען דאָ פֿון זײַן גלױבן,

מען האַנדלט, מען שאַכערט מיט גאָט!

צי ענטפֿערט ער נישט, װײַל איר האָט אים זײַן הימל,

זײַן כסא-הכבוד פֿאַרפֿלעקט?

און ערגעץ פֿון אײַער גערױש און געטומל,

אױף אײביק פֿאַר אײַך זיך פֿאַרשטעקט?

ייׅדעלעך, הײליקע! הערט אױף צו קלאָגן!

אומזיסט איז אַ יעדערע טרער,–

די סליחה פֿאַרמאַכט, נעמט אײַך קדיש צו זאָגן,

אײַער טאַטע, - ער הערט אײַך נישט מער! ...

**שטערן-סאָרטן**

זאָג מיר, מאַמע, װאָס דאָרט אױבן

שײַנט און פֿינקלט? זאָל איך גלױבן,

װאָס אין חדר איך פֿלעג הערן,

אַז יעדער מענטש האָט דאָרט אַ שטערן?

– יאָ, מײַן זונדל, נאָר אױך דאָרטן–

זענען שטערן דאָ פֿיל סאָרטן:

זעסט, צװײ שטערן? קוק דאָרט װײַטער ...

אײנער טריב, עס שײַנט דער צװײטער–

װאו, למשל, דו מײַן קלײנער,

און אונדזער װירטינס זון דער שײנער.

דאַן געהערט, כ׳מעג אױך דאָס גלױבן?

גאָט דער גוטער, װאױנט דאָרט אױבן.

די לבֿנה איז זײַן שכינה,–

און זי שײַנט דאָרט לױט זײַן מינע? ...

– יאָ מײַן קדיש, מעגסט עס גלײבן,

זאָלסט אים אײביק, אײביק לױבן;

גאָט װײסט אַלץ, װאָס מיר דאָ קלערן,

גאָט באַשאַפֿט דאָס דאָרט די שטערן,

גאָט באַשאַפֿט די מענטשן אַלע ...

– מוטער! ...

– שװײַג, מײַן קינד, פֿרעג מער קײן שאלה! ...

**פֿון װאַנען?**

פֿון װאַנען קומט דער שטורעם-װינט

װאָס רײַסט אױף בײמער, בלומען?–

ער קומט פֿון הימל. דאָרט, מײַן קינד,

ער קומט פֿון הימל. דאָרט, מײַן קינד,

װאױנט גאָט, זײַן ליבער נאָמען.

און דער דונער, װאָס אין פֿעלד,

דעם טאַטן האָט דערשלאָגן?

אױך פֿון הימל ... גײ, מײַן װעלט,

ס׳איז שפּעט, דאַרפֿסט קדיש זאָגן.

**אין פֿאַבריק**

אײַל זיך, אײַל זיך, לױף געשװינדער!

ס׳פֿײַפֿט אױף דיר שױן די פֿאַבריק:–

בליק נאָך אײן מאָל אױף די קינדער,

דען ס׳קען זײַן דער לעצטער בליק.

דאָרט די רעדער, די מאַשינען

אָן דיר שטײען טױט און קאַלט:

נאָר דײַן שװײס קױם הײבט אָן רינען,

װעקט צום לעבן זײ אױף באַלד.

אײַל זיך, אײַל זיך, נישט פֿאַרשלאָפֿן!

גיב זײ לעבן, גיב זײ קראַפֿט–

הערסט נישט װי די רעדער רופֿן?

אַרבעט, אַרבעט, נאָר געשאַפֿט!

װען דו שטײסט בײַ די מאַשינען,

דענקט נישט אָן דער שײנער װעלט;

װען דײַן קינד פֿאַרנעמט דײַן זינען,

טרײַב עס, דען ס׳קאָסט צײַט, ס׳איז געלט.

װען דו שטײסט בײַ די מאַשינען,

דרױסן שײַנט די זון, אַ פֿרײד!

דאַרפֿסט אױף איר קײן בליק זיך גינען,

יעדער בליק פֿאַרנעמט דיר צײַט.

װען דו שטײסט בײַ די מאַשינען,

פּלוצלונג פֿילסטו, דיר װערט נישט גוט;

אָנשטאָט שװײס, הײבט אָן צו רינען

גאַנצע שטראָמען זודיק בלוט–

װײס אַז מער װעסט זיך נישט פּלאָגן!

האָסט, שױן אָפּגעדינט דײַן צײַט,

יאָרן-לאַנג דעם יאָך געטראָגן,

ענדלעך, ענדלעך – זיך באַפֿרײַט ...

אײַל זיך, אײַל זיך, לױף געשװינדער!

ס׳פֿײַפֿט אױף דיר שױן די פֿאַבריק;–

בליק נאָך אײן מאָל אױף די קינדער,

דען ס׳קען זײַן דער לעצטער בליק.

**אונטער גײט די װעלט**

הערט, איר מענטשן! – כ׳קום אײַך זאָגן,

איר דאַרפֿט זיך שױן מער נישט שלאָגן,

נישט מער מוטשען זיך, נישט יאָגן:–

נאָך דעם מיאוסן געלט ...

גאָט דער הערשער איז געװאָרן

אױף אײַך מענטשן שטאַרק אין צאָרן;

בײַ זײַן טראָן האָט ער געשװאָרן:

אונטער גײט די װעלט ...

גאָט האָט אײַך צו לאַנג געשװיגן,

זיך געלאָזט פֿון אײַך באַטריגן:

אײַער פֿרעכקײט איז געשטיגן

ביז צו זײן געצעלט.

און פֿון כעס זײַן קרױן צעביסן,

און פֿון שאַנד די זון צעריסן;

אױסגעדונערט: הערט, זײַט װיסן!–

אונטער גײט די װעלט ...

**ערב יום-כּיפּור**

אַ מתּנה מײַן ליבן פֿרײַנד

משה לײב שטערנפֿעלד

און זײַן ליב װײַבל שרהלע

ערב יום-כּיפּור, טריבלעך אין גאַס,

די זון רױט פֿון בושה, צי אפֿשר פֿון כעס

אַראָפּ ערגעץ נידערט–

דעם מערב-זײַט הימל צעברענט.

ס׳איז ערב יום-כּיפּור, נאָך מנחה פֿאַרנאַכט,

און דאָ שטײען שולן װי תפֿיסות פֿאַרמאַכט,

אױף זײערע טױערן

די שלעסער װי קײטן אױף הענט.

ערב יום-כּיפּור, שױן מערבדיק נאַכט,

די ייׅדישע געסלעך פֿון שונא באַװאַכט,

װי קינדער פֿאַרשעמטע

פֿאַרחידושטע שטײען אַצינד,

 – געװאױנט איצט פֿון שולן צו הערן געזאַנג–

דערהערן פֿון זעלנערישע שטיװל דעם גאַנג,

דאָס קנאַל פֿון ביקסן,

דאָס סקאַמלען פֿון הײמלאָזע הינט.

ערב יום-כּיפּור – װי לאַנג נאָך, װי לאַנג?–

אין ייׅדישע גאַסן אַ טומל, אַ דראַנג

פֿון אַלע זײַטן ראָגן,

דער עולם צום דאַװנען שפּאַנט,

די בענק און די שטענדערס אין שולן באַזעצט–

הײַנט שטײען זײ לײדיק, פֿאַרשעמט און פֿאַרלעצט

זינט הונדערטער יאָרן

דאָס ערשטע מאָל הײַנט אַזאַ שאַנד.

ערב יום-כּיפּור! אַ מנין די צאָל

פֿאַרשפּאַרט אין אַ שטוב װי אין שפּאַניע אַמאָל,

געהילט אין טליתים –

אין דרױסן שטײט אײנער און היט,

בײַם שײַן פֿון אַ יאָרצײַט, װאָס ברענט אױף דער שאַנק,

דערהערט זיך אַ קול, אַזאַ טרױעריק געזאַנג,

דערהערט זיך דאָס ליד,

דאָס אַלטע מאָראַלישע ליד,

אױ, אױ-אױ, אױ-אױ, װײ! אױ, װײ

כּל-נדרי!

קראָקע, 25 נאָװעמבער 1939

**שיפֿרעלעס פּאָרטרעט**

אױף דער װאַנט לינקס פֿון מײַן בעט

הענגט מײַן טאָכטער שיפֿרעלעס פּאָרטעט.

אָפֿט מאָל אין דער מיט דער נאַכט,

װען איך בענק נאָך איר און טראַכט,

זע איך, װי זי קוקט אױף מיר,

הער איך, װי זי רעדט ...

טאַטערשי! כ׳װײס, ס׳איז דיר באַנג,

ס׳װעט דער קריג שױן נישט געדױערן לאַנג,

קומען װעל איך באַלד צו דיר,

ס׳קלאַפּט דער פֿרילינג שױן אין טיר,

שמײכלט ליב צו מיר און רעדט

שיפֿרעלעס פּאָרטרעט ...

קראָקע, 2 דעצעמבער 1939

**ס׳טוט װײ ...**

ס׳טוט װײ!

ס׳טוט װײ שרעקלעך װײ!

נישט אַזױ דער האַס,

װאָס אין שונא ברענט.

אַפֿילן נישט די קלעפּ

פֿון װילדן שונאס הענט,

נישט דער מגן-דוד

אױף דער האַנט.

אַ שאַנד!

אױף דורות לאַנג,

אַ שאַנד!

װעט דאָס זײַן פֿאַר זײ.

ס׳טוט װײ!

ס׳טוט װײ שרעקלעך װײ!

װען נישט דער פֿרעמדער שונא,

נאָר זײ!

פּױלנס זין און טעכטער,

װעמעס לאַנד אַמאָל

װעט שעמען זיך מיט זײ,

לאַכן, קײַכן פֿון געלעכטער,

זעענדיק אין גאַס,

װי אונדזער בײדנס שונא

טרײַבט מיט ייׅדן שפּאַס.

שלאָגט און פּײַניקט אַלטע לײַט,

פּלינדערט אומגעשטערט,

שנײַדט אַזױ װי ברױט מען שנײַדט

ייׅדן אָפּ די בערד ...

און זײ!

װאָס זײַנען איצט װי מיר

געבליבן אָן אַ לאַנד,

װאָס פֿילן איצט װי מיר

דעם װילדן שונאס האַנט,

לאַכן, פֿרײען זיך און לאַכן

אין אַזאַ מאָמענט.

װען פּױלנס שטאָלץ און כבוד

װערט אַזױ געשענדט.

װען פּױלנס װײַסער אָדלער

װאַלגערט זיך אױף דער ערד,

צװישן בערד.

שװאַרצע, גרױע האָר

 פֿון ייׅדנס בערד–

איז דאָס נישט אַ שאַנד

אַן אײביקער פֿאַר זײ?

איז דאָס נישט אַלײן

אין פּנים זיך אַ שפּײַ?

ס׳טוט װײ!

שרעקלעך טוט עס װײ!!!

קראָקע, פֿעברואַר 1940

**בלײַב געזונט מיר, קראָקע!**

בלײַב געזונט מיר, קראָקע!

בלײַבט זשע מיר געזונט.

ס׳װאַרט די פֿור געשפּאַנט שױן פֿאַר מײַן הױז,

ס׳טרײַבט דער װילדער שונא,

װי מען טרײַבט אַ הונט,

מיט אכזריות מיך פֿון דיר אַרױס.

בלײַב געזונט מיר, קראָקע!

איך זע זיך אפֿשר הײַנט

ס׳לעצט מאָל מיט אַלץ װאָס ליב איז מיר,

אױף מײַן מאַמעס קבר

ס׳האַרץ זיך אױסגעװײנט,

שװער געװען דאָס שײדן זיך מיט איר.

אױסגעװײנט די אױגן

ביז דער לעצטער טרער,

באַנעצט מיט זײ דעם טאַטנס קאַלטן שטײן ...

כ׳האָב דעם זײדנס קבר

נישט געפֿונען מער,

עס מוז שױן זאַמד פֿון זײַן מצבה זײַן ...

בלײַב געזונט מיר, קראָקע!

הײליק איז דײַן ערד,

טאַטע-מאַמע רוען דאָך אין איר.

לעבן זײ צו ליגן

איז מיר נישט באַשערט,

ס׳װאַרט אַ קבר ערגעץ װײַט אױף מיר ...

בלײַב געזונט מיר, קראָקע!

בלײַבט זשע מיר געזונט.

ס׳װאַרט די פֿור געשפּאַנט שױן פֿאַר מײַן הױז,

ס׳טרײַבט דער װילדער שונא,

װי מען טרײַבט אַ הונט,

מיט אכזריות מיך פֿון דיר אַרױס.

קראָקע, 24 אָקטאָבער 1940

**איך האָב שױן לאַנג ...**

איך האָב שױן לאַנג, שױן זײער לאַנג,

נישט געהערט קײן פֿידל-קלאַנג,

נישט געזונגען, װי איך פֿלעג אָפֿט,

קענטיק, אַז מײַן מוזע שלאָפֿט.

כ׳האָב דערפֿאַר זיך אָנגעהערט

דאָס געזאַנג פֿון ביקס און שװערד,

פֿון באָמבאָװצעס דאָס געברום,

זום-זום-זום, בום-בום-בום.

כ׳האָב געהערט און איך הער נאָך הײנט

װי אַלץ יאָמערט, קלאָגט אין װײנט,

צו פֿון הונגער, נױט און פּײַן–

אײן יללה, אײן געװײן ...

ס׳װײנט אַ מאַמע, װײנט זי בלינד,

נאָך אַ זון, איר אײנציק קינד,

טראָגט אַרום בײַ זיך אין טאַש,

פֿון זײַן גוף אַ ביסל אַש.

ס׳װײנט אַ פֿרױ, אַ יונגע פֿרױ,

פֿון פֿיל צרות אַלט און גרױ,

צוגענומען איז דער מאַן–

און קײן שפּור פֿון אים פֿאַראַן.

ס׳װײנען פֿעלדער, ס׳װײנט דער װאַלד,

נאָך יעטװעדן מענטש, װאָס פֿאַלט,

אײן געװײן אױף גאָר דער װעלט,

נאָר דער טײַװל לאַכט און קװעלט.

איך האָב שױן לאַנג, שױן זײער לאַנג,

נישט געהערט קײן פֿידל-קלאַנג,

נישט געזונגען, װי איך פֿלעג אָפֿט,

קענטיק, אַז מײַן מוזע שלאָפֿט.

שלאָף מײַן ליבע! רו זיך אױס,

װי דאָס קינד אין מאַמעס שױס,

װאָס נישט פֿילט און װאָס נישט הערט,

דאָס געזאַנג פֿון ביקס און שװערד.

װען ס׳װעט ענדלעך װערן שטום

פֿון באָמבאָװצעס דאָס געברום,

פֿון געפּלאָגטע – דאָס געװײן,

פֿרידן אױף דער װעלט ס׳װעט זײַן.

דאַן דערװאַכט! און מיט גרױס פֿרײד,

װי דער פֿױגל פֿרילינגס-צײַט,

װען דאָס ערשטע בלימל בליט–

זינג מײַן ליד! מײַן פֿרילינגס-ליד!

לאַגיעװניקי, יאַנואַר 1941

**געהאַט האָב איך אַ הײם ...**

געהאַט האָב איך אַ הײם, אַ װאַרעם שטיקל רױם,

אַ ביסל װירטשאַפֿט, װי בײַ אָרעמע לײַט,

צונױפֿגעבונדן פֿעסט די װאָרצלען צו אַ בױם

האָב איך זיך מיט מײן ביסל אָרעמקײט.

געהאַט האָב איך אַ הײם, אַ שטיבל און אַ קיך–

און שטיל געלעבט אַזױ זיך יאָרן לאַנג,

געהאַט פֿיל גוטע פֿרײַנד, חבֿרים אַרום זיך,

אַ שטיבל פֿול מיט לידער און געזאַנג.

געקומען זײַנען זײ מיט שנאה, האַס און טױט,

מײַן אָרעם שטיקל הײם װאָס איך פֿאַרמאָג,

װאָס איך מיט שװערע מי האָב יאָרן לאַנג געבױט,

פֿאַרניכטעט האָבן זײ דאָס אין אײן טאָג.

געקומען זײַנען זײ, װי קומען װאָלט אַ פּעסט,

אַרױסגעיאָגט פֿון שטאָט מיט װײַב און קינד,

געבליבן אָן אַ הײם, װי פֿײגל אָן אַ נעסט

נישט װיסנדיק פֿאַר װאָס, פֿאַר װעלכע זינד?

געהאַט האָב איך אַ הײם, איצט האָב איך זי נישט מער,

אַ שפּיל געװען פֿאַר זײ מײַן אונטערגאַנג–

איך זוך איצט אַ נײַע הײם, נאָר שװער – אױ זײער שװער

און כ׳װײס נישט װאו – און כ׳װײס נישט אױף װי לאַנג.

לאַגיעװניקי, מאַי 1941

**אַ זוניקע שטראַל**

אַ זוניקע שטראַל איז אַרױף אױף מײַן בעט,

פֿון ליבינקען פֿרילינג דער ערשטער שטאַפֿעט,

און צערטלעך גענומען מיך װעקן,

שטײ אױף, מענטש, עס טאָגט שױן, דער האָן געקרײט!

דער פֿרילינג, דער מלך פֿון ליבע און פֿרײד,

ער קומט אָן פֿון אַלע פֿיר עקן ..

שטײ אױף – מענטש! עס טאָגט שױן דער שטראַל צו מיר רעדט–

און װאַרעם – מיט ליבע מיך צערטלט און גלעט,

אַרױס גײ, פֿאַרשפּרײט די ידיעה,

ס׳װעט באַלד און גיך קומען אױף װאַלד און פֿעלד,

אױף אַלע מין פֿײגל, אױף מענטש און אױף װעלט,

די לאַנג שױן דערװאַרטע ישועה.

שטײ אױף – מענטש, עס טאָגט שױן דער שטראַל צו מיר רעדט–

און װאַרעם – מיט ליבע מיך צערטלט און גלעט,

דער פֿרילינג, דער אָנזאָג פֿון פֿרידן,

באַלד װעט פֿון זײַן בליק זיך צעבליען דאָס פֿעלד

און ליכטיק און פֿרײַ װעט באַלד װערן די װעלט–

פֿאַר אַלע! און אױך פֿאַר אײַך, ייׅדן.

לאַגיעװניקי, מאַי 1941

**מײן חלום ...**

כ׳האָב געהאַט אַ זיסן חלום,

כ׳פֿיל נאָך איצט, װי ס׳האַרץ מיר קװעלט,

ס׳איז שױן פֿרידן! ס׳איז שױן שלום!

שלום אױף דער גאַנצער װעלט.

אַ געזאַנג אין אַלע גאַסן,

ס׳טאַנצן קינדער, אַלטע לײַט,

און אין רײען ציען מאַסן–

און זײ זינגען פֿול מיט פֿרײד.

ס׳איז שױן שלום, ס׳איז שױן פֿרידן,

נעכטן שונאים, הײַנט שױן פֿרײַנד,

מער פֿון אַלע זינגען ייׅדן,

זײער גרעסטער יום-טובֿ הײַנט.

עפּעס װי משיחס צײַטן,

מענטש צו מענטש איז גוט און מילד,

פּלוצלונג הער איך קלינגען קײטן–

און איך דערזע אָט אַזאַ בילד.

אין אַ שטײַג געשמידט אין אײַזן

ליגט אַ נאַקעט מאַנס געשטאַלט

ענלעך צו אַ װילדן, בײזן,

הונגעריק װי אַ װאָלף אין װאַלד ...

מענער, פֿרױען, קינדער קלײנע,

װער נאָר עס גײט פֿאַר אונדז פֿאַרבײַ,

װי עפּעס אַ נבֿלה

גיט אין שטײַג אַרײַן אַ שפּײַ.

און מיט לוסט און פֿאַרגעניגן

אױף זײַן פּרצוף שפּײַען זײ,

און אַ מחנה בײזע פֿליגן

רױען זיך אין דעם געשפּײַ.

שפּײַען, שפּײַען! הער איך שרײַען ..

ער האָט אונדזער װעלט פֿאַרסמט,

אײביק װי דער נאָמען קין

זאָל זײַן נאָמען זײַן פֿאַרסמט ...

שפּײַען, שפּײַען! הילכט אין גאַסן

ס׳װידער קול פֿון דעם געשרײ–

און פֿאַרבײַ אים ציען מאַסן,

יעדער גיט אױף אים אַ שפּײַ.

איך האָב דאָס בילד געזען אין חלום

נאָר איך האָף אין גיכן גאָר,

אַז מײַן שײנער זיסער חלום

װעט בקרוב װערן װאָר.

לאַגיעװניקי, מאַי 1941

**גלאָקן קלאַנג**

קלינגען די גלאָקן

ג-ל-י-נ-ג-ל-אַ-נ-ג

ג-ל-י-נ-ג-ל-אַ-נ-ג

װי ס׳װאָלט װער זיך פֿרעגן,

װי לאַנג נאָך, װי לאַנג?

װי לאַנג נאָך, װי לאַנג?

װעט מענטשן זײַן אַ חיה,

װעט מענטשן זײַן אַ שאַנד,

װעט מענטשן זײַן אַ הפֿקר

בײַם טײַװל אין האַנט.

װי לאַנג נאָך?

װי לאַנג זײַן ממשלה?

קלינגען די גלאָקן

ג-ל-י-ן ג-ל-אַ-נ-ג

ג-ל-י-ן ג-ל-אַ-נ-ג

װי ס׳װאָלט װער געענטפֿערט,

נישט לאַנג שױן, נישט לאַנג!

נישט לאַנג שױן, נישט לאַנג!

װעט הוליען דער טײַװל,

װאָס אים נאָר אַ דאַנק

די װעלט שטײט אין פֿלאַמען.

גלין-גלאַנג-גלין-גלאַנג

נישט לאַנג שױן!

עס קומט זײַן מפּלה!

לאַגיעװניקי, אָקטאָבער 1941

**אַ טאָג פֿון נקמה!**

און איך זאָג אײַך, ברידער, געדענקט, װאָס איך זאָג!

די אײנציקע טרײסע און נחמה.

ס׳װעט קומען, איר הערט? ס׳װעט קומען אַ טאָג.

װאָס װעט פֿאַר אונדז נעמען נקמה!

נקמה פֿאַר אונדזערע לײדן און פּײַן,

פֿאַר בלוט, װאָס די שונאים פֿאַרגיסן,

נקמה פֿאַר די, װאָס פֿון זײער געבײן,

װעט קײן מאָל קײן מענטש זיך דערװיסן,

נקמה פֿאַר מעשים אין סדום נישט געהערט.

פֿאַר מאַמעס, יתומים, אלמנות,

נקמה װעט שרײַען אַרױס פֿון דער ערד,

דאָס בלוט פֿון מיליאָנען קרבנות.

דער מענטש װעט דערװאַכן קײן ספֿק נישט מער,

דערזען דעם גרױל פֿון מלחמה.

װי אונדזערס אַ נביא אַ הילך טאָן װעט ער:

נקמה! כ׳װעל נעמען נקמה!

ס׳װעט קומען דער טאָג, יאָ, איך האָף און גלױב,

איך זע, ברידער, זײַן אָנקום פֿון װײַטן

און ברענגען װעט ער אונדז װי נחס אַ טױב

אַ בשורה פֿון פֿרידלעכע צײַטן.

לאַגיעװניקי, 5 יאַנואַר 1942

**זון, זון, זאַנג**

טראָגט זיך אַ געזאַנג,

קינדערלעך, זײַט פֿרײלעך הײַנט.

טאַנצט און קװעלט.

פֿרילינג אױף גאָטס װעלט,

זעט, װי ליב די זון האָט אױפֿגעשײַנט.

פֿעלד און װאַלד שױן גרינט און בליט–

און דער פֿױגל זינגט מיט פֿרײד זײַן ליד.

זון, זון, זאַנג,

טראָגט זין אַ געזאַנג,

ס׳ערשטע פֿרילינג ליב-האַרציקע ליד.

קראָקע-געטאָ פֿרילינג 1942

**אונדזער פֿרילינג!**

פֿרילינג אױף בײמער, אין פֿעלד און אין װאַלד,

נאָר דאָ אין געטאָ איז האַרבסטיק און קאַלט.

נאָר דאָ אין געטאָ איז האַרבסטיק און טריב.

װי בײַ אַן אבל אין שטוב.

פֿרילינג! אין דרױסן שױן פֿעלדער פֿאַרזײטע.

דאָ אַרום אונדז האָט זיך יאוש פֿאַרשפּרײט.

דאָ אַרום אונדז שטײען מױערן באַװאַכט.

װי פֿאַר אַ תפֿיסה בײַ נאַכט.

פֿרילינג – שױן פֿרילינג – באַלד קומט אָן דער מאַי.

נאָר אין דער לופֿט פֿילט זיך פּולװער און בלײַ.

ס׳אַקערט דער תלין זײַן בלוטיקע שװערד.

אײן גרױס בית עולם – די ערד.

קראָקע-געטאָ מאי 1942

**אין געטאָ**

גלײַך װי די טריט אױף אַ זאַמדיקן װעג

פֿון מחנות פֿאַרמאַטערטע קנעכט,

ציען אין געטאָ זיך אונדזערע טעג.

אונדזערע שלאָפֿלאָזע נעכט ...

ציען די שעהן זיך שװערער װי בלײַ,

מינוטן פֿול אימה און שרעק.

בעט מען דער טאָג זאָל כאָטש זײַן פֿאַרבײַ,

די נאַכט זאָל בשלום אַװעק.

שלאָפֿט מען נישט גאָר, נאָר מען האָרכט און מען װאַכט,

פֿאַלט עפּעס שרעקלעכעס אײַן.

אױף װעמען װעט פֿאַלן דער גורל די נאַכט.

זײערס אַ קרבן זײַן ...

ליגט מען אַזױ און די אימה איז גרױס

הערנדיק סקריפּען אַ טיר,

ציטערט דאָס האַרץ, װען פֿון הונגער אַ מױז

גריזשעט אַ שטיקל פּאַפּיר.

שטאַרבט אָפּ אײן אבר, װען ס׳טראָגט זיך אַרום

אין הױף מיט פּאַפּירלעך דער װינט.

געזעגנט מען זיך אָן שום לשון, װי שטום–

מיט מאַמעס, מיט װײַב און מיט קינד.

און אַזױ ליגט מען, אין אימה און שרעק,

געיאָגט און דערנידעריקט װי קנעכט–

און אַזױ ציען זיך אונדזערע טעג,

אונדזערע שלאָפֿלאָזע נעכט.

קראָקע-געטאָ, מאַי 1942

**מינוטן פֿון יאוש**

אַ יאָר שױן מלחמה

װי שרעקלעך װי גרױס

װי לעבט מען דאָס איבער

װי האַלט מען דאָס אױס.

אַ יאָר פֿון רדיפֿות

פֿון צרות פֿון פּײַן

װאָס װעט פֿון אונדז װערן

װאָס װעט פֿון אונדז זײַן.

אומזיסט אונדזער בעטן

ס׳דערגרײַכט נישט גאָטס צעלט

דער הימל פֿאַרשלאָסן

װי דאָס האַרץ פֿון דער װעלט.

דער הימל פֿאַרשלאָסן

און מרהדיק שװאַרץ

עס הײבן אָן ספֿקות

צו נאָגן מײַן האַרץ.

עס הײבן אָן ספֿקות

אַנטפּלעקן דעם סוד

נישטאָ מער קײן יושר

נישטאָ מער קײן גאָט.

קײן שטיקל נחמה

נאָר צרות און פּײַן

װאָס װעט פֿון אונדז װערן

װאָס װעט פֿון זײַן.

**די מאַמע**

די מאַמע האָט מיר צוגעזאָגט, זי וועט דערפֿאַר מיר קויפֿן

**בײַ גבֿירים אַ דינסטמױד צו זײַן**

,

כ´בין, זאָגט ער, אַ ט‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬ײַערע מױד.

אַזוי וואָלט איך הײַנט נאָך חופּה געשטעלט

**אַ לידעלע, טײַער װי גאָלד**

און איצט וועל איך, קינד-לעב, דיר זינגען

אײַ-ליו-ליו, אײַ-ליו-ליו-ליו,

אײַ-ליו-ליו, אײַ-ליו-ליו-ליו.

אײַ-ליו-ליו, אײַ-ליו-ליו-ליו,

אײַ-ליו-ליו, אײַ-ליו-ליו-ליו.

אײַ-ליו-ליו, אײַ-ליו-ליו-ליו.

אײַ-ליו-ליו, אײַ-ליו-ליו-ליו,

אײַ-ליו-ליו, אײַ-ליו-ליו-ליו.

ײַ-ליו-ליו, ליו.

אײַ-ליו-ליו, אײַ-ליו-ליו-ליו,

אײַ-ליו-ליו, אײַ-ליו-ליו-ליו.

**קער, בעזעמל, קער**

**געװאַלד װעל איך שרײַען!**

געוואַלד וועל איך שרײַען!

אַ מאַן האָב איך, וואָס קען נאָר ק‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬ײַען

און ה‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬ײַנט, ווער שמועסט, חיה-שרה;

און מײַן ליב מאַנעלע, ווען כ´בייזער זיך און שרײַ,

,

אַ פֿ‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬‬ײַער זאָל די וועלט שוין אַרומנעמען!

**הײ, ציגײַנערל!**

היי, ציגײַנערל! נעם דײַן פֿידעלע

רעפֿרען: אַ פֿאַרכּישופֿט כּלי

**טיק-טאַק**

**אױ, מײַן חבֿר!**

**אונדזער טאָכטער חיה**

רעפֿרען: לאָמיר זיך שוין, ...

**האָב רחמנות**